



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8760

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Sipiski

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.

For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. **W niniejszej skróconej instrukcji obsługi** przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia.

Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RU

Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте WWW.PHILIPS.COM/WELCOME для получения советов и последней информации по техническому обслуживанию.

В данном руководстве приведены краткие инструкции для правильной работы машины.

Для получения полных инструкций загрузите руководство пользователя на сайте WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

HU

Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a WWW.PHILIPS.COM/WELCOME oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. **Ez a füzet** a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.

A teljes használati utasításért töltse le a felhasználói kézikönyvet a WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT oldalról.

CS

Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru.

Podrobnější pokyny si můžete stáhnout ze stránek WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT.

SK

Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru.

Podrobnejší návod na používanie si môžete stiahnuť zo stránok WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT.

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. **У цій брошурі** наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини.

Для отримання повних інструкцій завантажте інструкцію з експлуатації з WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

English

Polski

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani WWW.PHILIPS.COM/WELCOME za nasvete in novosti glede vzdrževanja. **Ta knjižica** vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata.

Za popolna navodila si prenesite uporabniški priročnik z naslova WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Русский

Magyar

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul WWW.PHILIPS.COM/WELCOME pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. **În această broșură**, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului.

Pentru instrucțiuni complete, descărcați manualul de utilizare de pe WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Čeština

Slovensky

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici WWW.PHILIPS.COM/WELCOME za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje aparata.

Za kompletne upute preuzmite korisnički priručnik na WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Українська

Slovenščina

BG Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. **Тази книжка** съдържа кратки инструкции за правилното функциониране на машината.

За по-подробни инструкции, изтеглете ръководството на потребителя от WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Română

Hrvatski

SR Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji WWW.PHILIPS.COM/WELCOME da biste primili savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata.

Da biste dobili potpuna uputstva, preuzimate korisnički priručnik na lokaciji WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Български

Srpski

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION	10
FIRST ESPRESSO/COFFEE	11
MY FAVORITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE COFFEE GRINDER	13
DESCALING	13
BREW GROUP CLEANING	16
WARNING SIGNALS	17
MAINTENANCE PRODUCTS	19

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
PIERWSZA INSTALACJA	10
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA	11
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO	12
REGULACJA MŁYNKA DO KAWY	13
ODWAPNIANIE	13
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY	16
SYGNAŁY INFORMACYJNE	17
ŚRODKI DO KONSERWACJI	19

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	20
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	24
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ	25
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	26
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ	27
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	27
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	30
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ	31
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	33

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	22
ELSŐ TELEPÍTÉS	24
ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ	25
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	26
A KÁVÉDARÁLÁS BEÁLLÍTÁSA	27
VÍZKÖMENTESÍTÉS	27
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	30
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK	31
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	33

English

Polski

Русский

Magyar

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	34
PRVNÍ INSTALACE	38
PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA	39
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	40
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU	41
ODVÁPNĚNÍ	41
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	44
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY	45
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	47

Čeština

Slovensky

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	36
PRVÁ INŠTALÁCIA	38
PRVÉ ESPRESSO / KÁVA	39
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	40
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU	41
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA	41
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	44
SIGNALIZÁCIE	45
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU	47

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
- Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.

Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.

- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.

- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani

przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby unikać, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.

Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.

- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
- Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

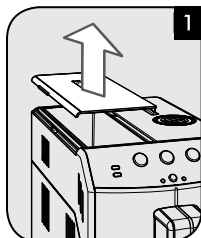
Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”.

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

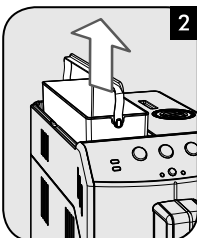
FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


EN

Remove the water tank lid.

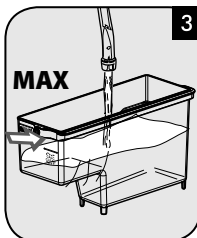
PL

Wyjąć pokrywkę z pojemnika na wodę.



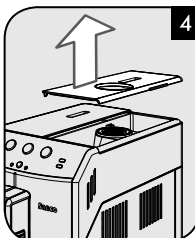
Lift the water tank using the handle.

Podnieść pojemnik na wodę za pomocą uchwytu.



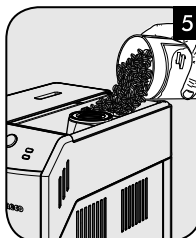
Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Oplukać i napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.



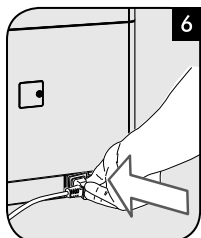
Remove the coffee bean hopper lid.

Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą.



Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

Wysypać powoli kawę ziarnistą do pojemnika na kawę ziarnistą.

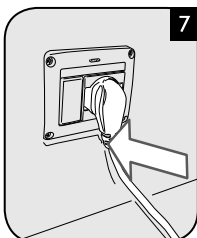


EN

Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

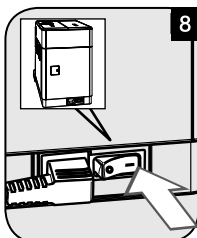
PL

Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



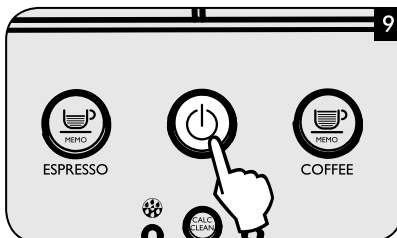
Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



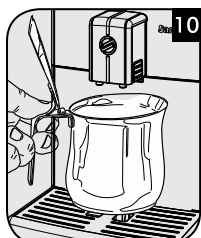
Switch the power button to "I".

Ustawić wyłącznik w położeniu „I”.



Press the  button to turn on the machine.

Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.



EN

Place a container under the dispensing spout.

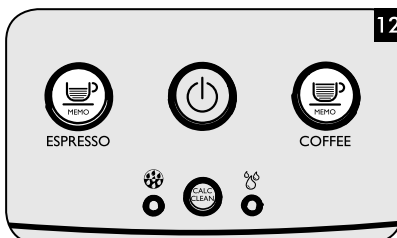
PL

Ustawić pojemnik pod dozownikiem.



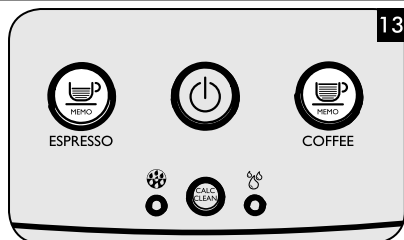
The machine primes the water circuit. The  and  lights flash simultaneously.

Urządzenie wykonuje napełnianie obwodu. Kontrolka  i kontrolka  migają jednocześnie.



The  and  lights flash simultaneously; the machine warms up. Thereafter the machine performs an automatic rinse cycle.

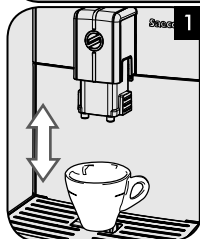
Przycisk  i przycisk  migają jednocześnie. Urządzenie się nagrzewa, a następnie wykonuje automatyczny cykl płukania.



EN When the  and  buttons light steadily, the machine is ready for use.

PL Gdy przycisk  i przycisk  świecą się światłem ciągłym, oznacza to, że urządzenie jest gotowe do pracy.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA



EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.



EN Press the  button to brew an espresso, or...

PL Naciśnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...



EN ... press the  button to brew a coffee.

PL ...naciśnąć przycisk , aby zaparzyć kawę.

MY FAVORITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO


EN Press and hold the button until it starts to flash quickly.
Note: To programme coffee, press and hold the button until it flashes quickly.

PL Trzymać wciśnięty przycisk , aż zacznie szybko migać.
Uwaga: aby zaprogramować dużą kawę, należy trzymać wciśnięty przycisk , aż zacznie szybko migać.



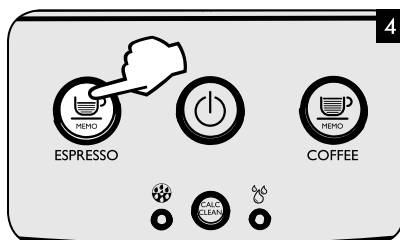
EN The machine is programming. The button flashes quickly during programming.

PL Urządzenie jest w fazie programowania. Przycisk miga szybko podczas całej operacji programowania.



EN Wait until the desired quantity of coffee is reached.

PL Poczekać, aż zostanie nalaną odpowiednia ilość kawy.

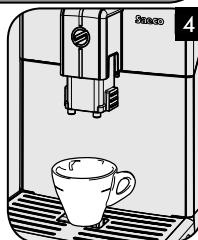
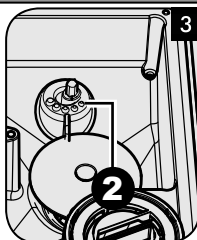
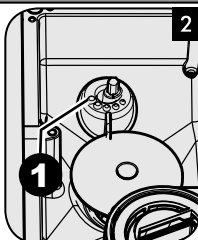
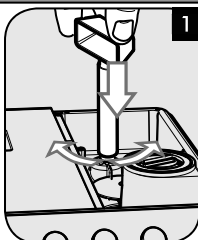


EN ... press to stop. Stored!
Note: to stop programming for coffee, press the button.

PL ... nacisnąć , aby przerwać operację.
 Zapisano!
Uwaga: aby przerwać programowanie dużej kawy, należy nacisnąć przycisk .

ADJUSTING THE COFFEE GRINDER
REGULACJA MŁYNKA DO KAWY

The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** only be turned when the coffee grinder is working.



EN Pokrętło do regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę ziarnistą, **NALEŻY** przekręcać tylko wtedy, gdy młynek do kawy pracuje.

Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

PL Nacisnąć i przekręcić pokrętło regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.

Select (●) for coarse grind - milder taste.

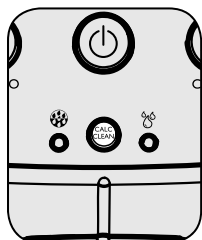
Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak.

Select (●) for fine grind - stronger taste.

Wybrać mielenie drobne (●) - mocniejszy smak.

Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

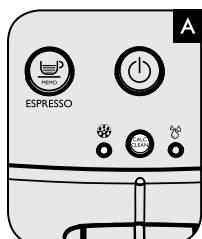
Zaparzyć 2-3 kawy, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka do kawy.

DESCALING - 35 MIN.
ODWAPNIANIE - 35 MIN.

EN When the **CALC CLEAN** button lights up steadily, you need to descale the machine. **Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.**

Jeżeli zaświeci się przycisk „CALC CLEAN”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.

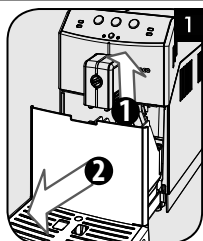
PL W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.



EN The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the button. To resume the cycle, press the button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a short time.

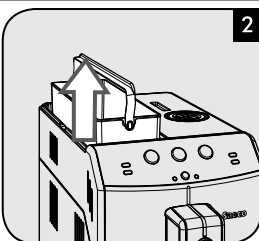


PL Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku. Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk. W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



EN Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

PL Opróżnić tacę ociekową i kasetkę na fusy.



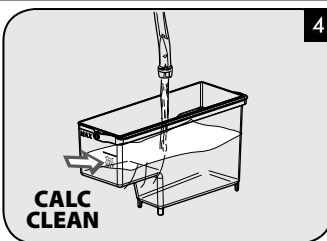
Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

Wyjąć filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został zamontowany) z pojemnika na wodę i wymienić go na oryginalny mały biały filtr.



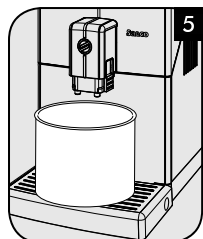
Pour the entire descaling solution

Wlać cały roztwór odwapniający.



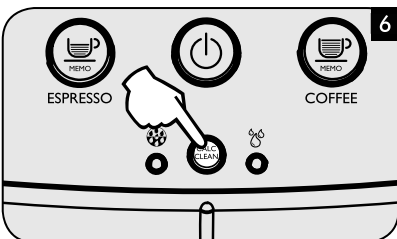
Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu calc clean i włożyć go.



EN Place a large container (1.5 l) under the dispensing spout.

PL Ustawić duży (1,5 l) pojemnik pod dozownikiem.



Press and hold the **CALC CLEAN** button for at least 3 seconds to start the descaling cycle. The "CALC CLEAN" button flashes throughout the cycle.

Nacisnąć przycisk **CALC CLEAN** przez co najmniej 3 sekundy, aby rozpocząć cykl odwapniania. Przycisk „CALC CLEAN” miga przez cały czas trwania cyklu.



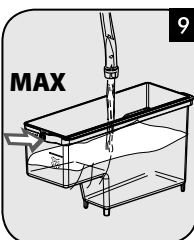
If the  light turns on. The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 25 min).

Zaświeca się kontrolka . Urządzenie naleje roztwór odwapniający w odstępach (czas trwania wynosi około 25 min.).



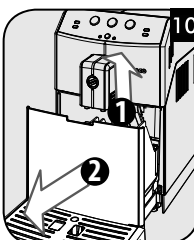
EN When the  icon light shines, the water tank is empty.

PL Gdy zaświeci się symbol , oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.



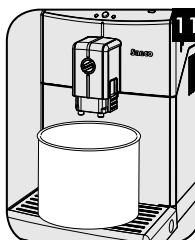
Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



Empty the drip tray and place it back.

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



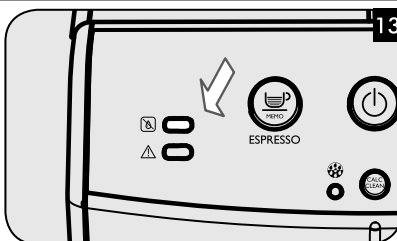
Empty the container and place it back.

Opróżnić pojemnik i włożyć go ponownie w odpowiednie miejsce.



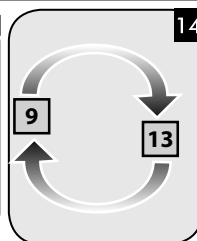
EN Place the water tank back into the machine. The light turns on. When the espresso button flashes, press it to start the rinse cycle.

PL Włożyć ponownie pojemnik do urządzenia. Zaświeca się kontrolka . Gdy przycisk miga, należy go nacisnąć, aby rozpocząć cykl płukania.



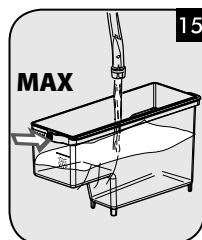
When the lights steadily, the water tank is empty.

Gdy zaświeci się symbol , oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.



Repeat steps 9 to 13. Then continue with step 15.

Powtórzyć czynności od punktu 9 do punktu 13. Następnie przejść do punktu 15.



EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place the water tank back into the machine.

PL Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Reinsere il serbatoio nella macchina.



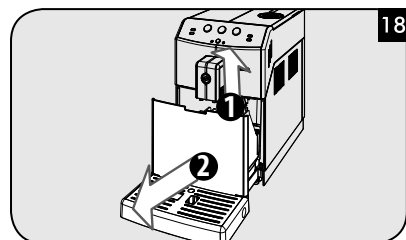
The and lights flash to indicate that the machine is priming the circuit. When this is finished, the **CALC CLEAN** button turns off.

Kontrolki i migają, sygnalizując, że urządzenie wykonuje napełnianie obwodu. Po zakończeniu przycisk **CALC CLEAN** gaśnie.



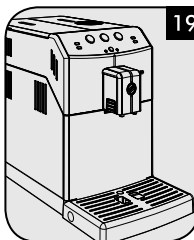
The machine warms up and performs a rinse cycle. The and lights flash simultaneously.

Urządzenie się nagrzewa i wykonuje cykl płukania. Przycisk i przycisk migają jednocześnie.



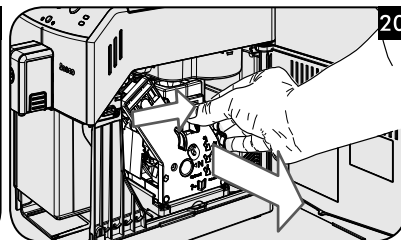
EN Once the rinse cycle has been completed, empty the drip tray and place it back.

PL Po zakończeniu płukania należy opróżnić tacę ociekową i włożyć ją w odpowiednie miejsce.



Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został zamontowany) w pojemniku na wodę.



Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Wyczyścić blok kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale „Czyszczenie bloku kawy”.



Note: The circuit needs to be cleaned with a preset amount of water.

If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require three or more tanks for rinsing.

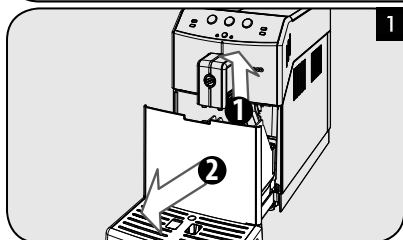
Uwaga: Należy wyczyścić obwód domyślnie ustawioną ilością wody.

EN The and buttons light steadily. The machine is ready to brew coffee.

PL Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy. Przycisk i przycisk świecą się.

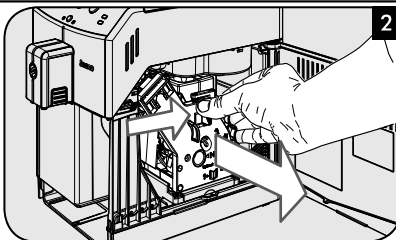
Jeżeli pojemnik na wodę nie zostanie napełniony do poziomu MAX, urządzenie może napęlić go trzy razy lub więcej, aby wykonać płukanie.

BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU KAWY



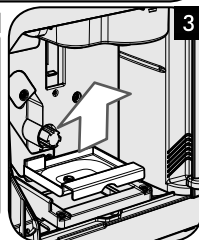
EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer. Thereafter open the service door.

PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający. Wyjąć tacę ociekową i kasetkę na fusy. Następnie otworzyć drzwiczki serwisowe.



To remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

Aby wyjąć blok kawy, należy nacisnąć przycisk „PUSH” i pociągnąć za uchwyt. Wyjąć go poziomo, nie obracając.



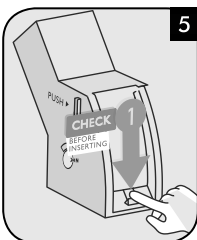
Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

Wyjąć kasetkę na kawę i starannie ją umyć.



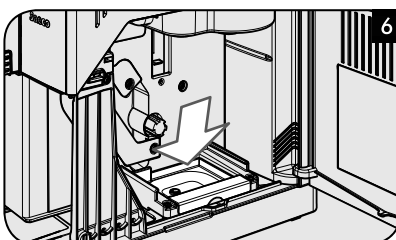
EN Carry out maintenance to the brew group.

PL Wykonać konserwację bloku kawy.



Pull down the lever for proper alignment.

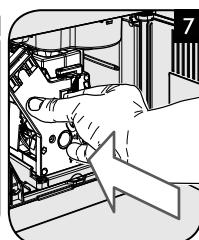
Opuścić dźwignię, aby prawidłowo ustawić.



Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.

If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

Włożyć kasetkę na kawę w odpowiednie miejsce i sprawdzić, czy jest prawidłowo ustawiona. Jeżeli kasetka na kawę zostanie włożona nieprawidłowo, blok kawy może nie zmieścić się w urządzeniu.



Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the «PUSH» button.

Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce i zaczepić go, nie wciskając przycisku „PUSH”.

WARNING SIGNALS SYGNAŁY INFORMACYJNE

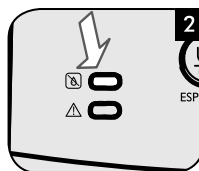
English

Polski



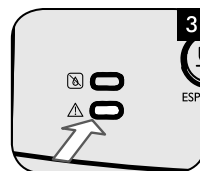
Flashing
The ☕ and ☕ buttons flash simultaneously. This means that the machine is warming up or performing a rinse cycle.

Przycisk ☕ i przycisk ☕ **migają** jednocześnie. Urządzenie nagrzewa się lub wykonuje cykl płukania.



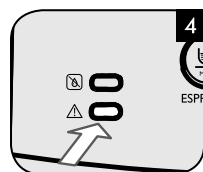
Steady on
Fill the water tank.

Zaświecone światło ciągle
Napełnić pojemnik na wodę.



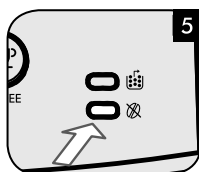
Quickly flashing
The brew group is being reset due to machine reset.

Światło szybko migające
Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



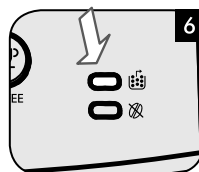
Steady on
Insert the drip tray and the coffee grounds drawer. Thereafter close the service door.

Zaświecone światło ciągle
Włożyć tacę ociekową i kasetkę na fusy. Następnie zamknąć drzwiczki serwisowe.



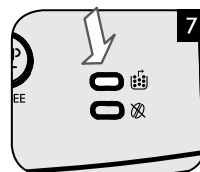
Steady on
Refill the coffee bean hopper.

Zaświecone światło ciągle
Ponownie napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



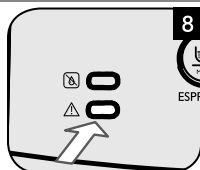
Steady on
Empty the coffee grounds drawer.

Zaświecone światło ciągle
Opróżnić kasetkę na fusy.



Flashing
The coffee grounds drawer is not inserted in the machine. You can only put it back after the machine has reset itself. This is when the ☕ light turns off and the ⚠ light lights steadily.

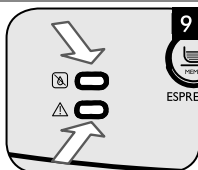
Światło migające
Kasetka na fusy jest włożona do urządzenia. Kasetkę na fusy można włożyć dopiero po zakończeniu resetowania, tzn. po zgaśnięciu kontrolki ☕ i zaświeceniu się kontrolki ⚠.


Slowly flashing

EN Insert the brew group properly.

Światło wolno migające

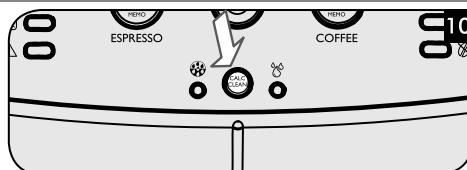
PL Włożyć blok kawy.


Flashing

The machine is priming the circuit.

Światła migające

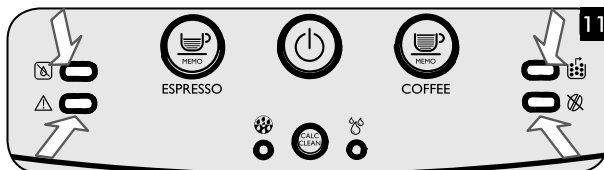
Urządzenie wykonuje napełnianie obwodu.


Steady on

You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.

Zaświecone światło ciągle

Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale dotyczącym odwapniania.


All lights flashing simultaneously

EN Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (phone numbers in the warranty booklet).

Wszystkie światła migają jednocześnie

PL Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.

Jeżeli urządzenie nie uruchomi się, należy skontaktować się z infolinią Philips SAECO w danym kraju (numery telefoniczne są podane w karcie gwarancyjnej).

MAINTENANCE PRODUCTS
ŚRODKI DO KONSERWACJI

English

Polski



EN INTENZA+ Water Filter
product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
numer produktu: CA6702



EN Maintenance Kit
product number: CA6706

PL Zestaw do konserwacji
numer produktu: CA6706



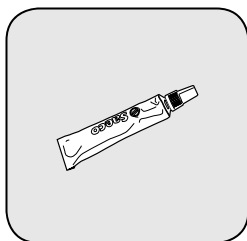
EN Visit Philips online shop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu
internetowego Philips, aby spraw-
dzić dostępność i możliwość zaku-
pu w wybranym kraju.



EN Descaling solution
product number: CA6700

PL Roztwór odwapniający
numer produktu: CA6700



EN Grease
product number: HD5061

PL Smar
numer produktu: HD5061

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
 - Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
 - Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
 - Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
 - Не прикасаетесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
 - Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.
- Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
 - никоим образом не изменяйте и не мо-

дифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназна-

чена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.

- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.

- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyakat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása

sa előtt hagyja lehűlni a gépet.

- Ne töltse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószeret. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

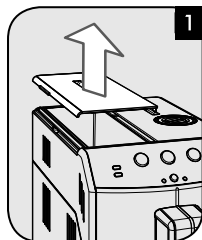
- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltüntetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

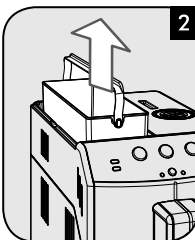
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ELSŐ TELEPÍTÉS

RU

Снимите крышку с бака для воды.

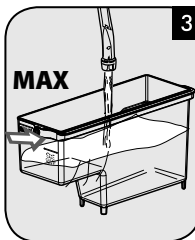
HU

Vegye ki a víztartály fedelét.



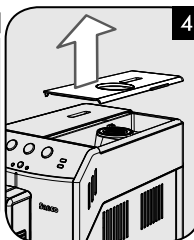
Поднимите бак за ручку.

A fogantyúnál fogva emelje fel a víztartályt.



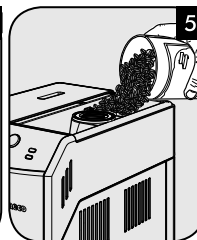
Ополосните бак и заполните свежей водой до уровня MAX.

Öblítse el, és töltsen meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



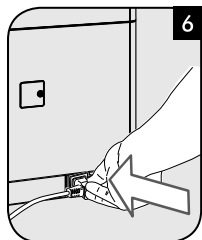
Снимите крышку с емкости для кофе в зернах.

Távolítsa el a fedelet a szemeskávétartályról.



Медленно насыпьте кофе в зернах в емкость для кофе в зернах.

Lassan töltsen be a szemeskávétartályba.

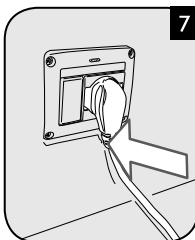


RU

Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

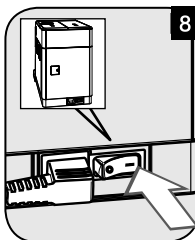
HU

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.



Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.



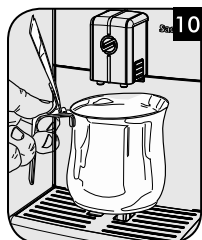
Установите выключатель в положение «I».

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.



Нажмите кнопку для включения машины.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.



RU

Установите емкость под устройство подачи.

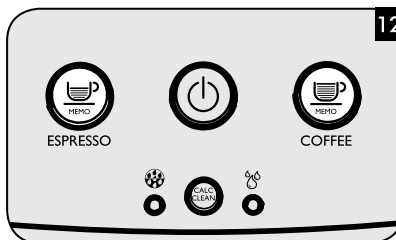
HU

Helyezzen egy edényt a kieresztő cső alá.



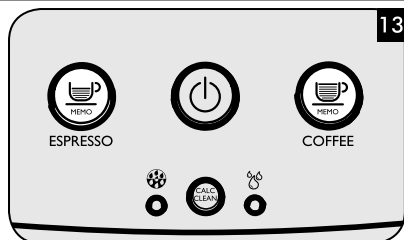
Машина выполнит загрузку контура. Светодиод и будут мигать одновременно.

A gép elvégzi a rendszer feltöltését. A és a lámpa egyidejűleg villog.



Кнопка и мигают одновременно; машина начнет подогрев и затем выполнит автоматический цикл ополаскивания.

A és a gomb egyidejűleg villog. A gép elvégzi a felfűtést, majd elvégzi egy automatikus öblítési ciklust.



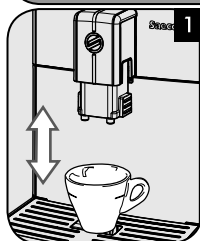
RU Когда кнопки  и  горят, не мигая, это означает, что машина готова к использованию.

HU Amikor a  és a  gombok folyamatosan égnek, a gép készen áll a használatra.

Русский

Magyar

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ



RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.



RU Нажмите кнопку  для подачи обычного эспрессо или...

HU Nyomja meg a  gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...



RU ...нажмите кнопку  для подачи кофе.

HU ... nyomja meg a  gombot egy kávé kieresztéséhez.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM

RU Удерживайте нажатой кнопку , пока она не начнет быстро мигать.

Примечание. Для программирования длинного кофе нажмите и удерживайте нажатой кнопку , пока она не начнет быстро мигать.

HU Tartsa lenyomva a  gombot, amíg el nem kezd gyorsan villogni.

Megjegyzés: a hosszú kávé beprogramozásához tartsa lenyomva a  gombot, amíg gyorsan nem villog.



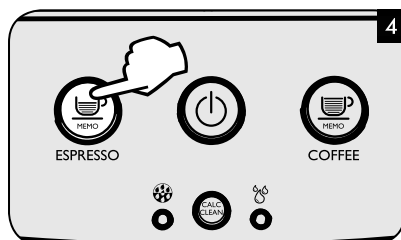
Машина в фазе программирования. Кнопка  будет мигать в течение всей процедуры программирования.

A gép programozási fázisban van. A  gomb a teljes programozás során gyorsan villog.



Подождите подачи желаемого количества кофе.

Várja meg a kívánt kávé-mennyiség elérését.



RU ... нажмите кнопку , чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

Примечание. Для остановки программирования длинного кофе нажмите кнопку .

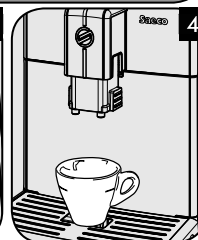
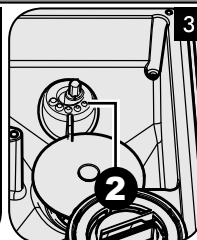
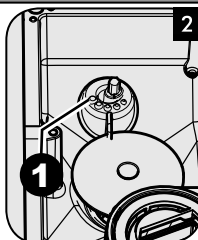
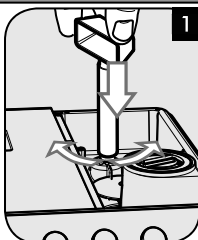
HU nyomja meg a  gombot az eljárás félbeszakításához.

Tárolva!

Megjegyzés: A hosszú kávé programozásának félbeszakításához nyomja meg a  gombot.

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ
A KÁVÉDARÁLÁS BEÁLLÍTÁSA

Ручку регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, **СЛЕДУЕТ** поворачивать только при работающей кофемолке.



Русский

Magyar

A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó kereköt csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.

Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályozó kerekőgombot.

Выберите (●) для крупного помола — более легкий вкус.

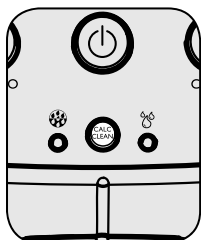
A durva darálás - gyengébb aroma érdekében válassza a (●) opciót.

Выберите (●) для мелкого помола — более насыщенный вкус.

A finom darálás - erősebb aroma érdekében válassza a (●) opciót.

Приготовьте 2-3 кофе, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

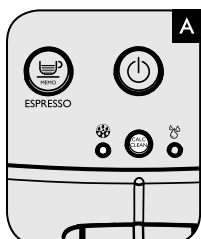
Eresszen ki 2-3 kávét, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.
VÍZKÖMENTESÍTÉS - 35 perc

Если загорелась кнопка «CALC CLEAN», необходимо выполнить очистку от накипи. Если данная операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

Amikor kigyullad a „CALC CLEAN” gomb, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.

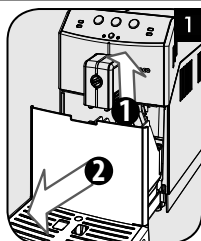
Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.



Выполнение цикла очистки от накипи (A) «CALC CLEAN» и цикла ополаскивания (B) «RINSE» можно приостановить нажатием кнопки «STOP»; для возобновления цикла повторно нажмите кнопку «RINSE». Это позволит освободить емкость и отлучиться на короткое время.



A vízkömentesítési ciklus (A) «CALC CLEAN» és az öblítési ciklus (B) «RINSE» a „STOP” gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a „RINSE” gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.

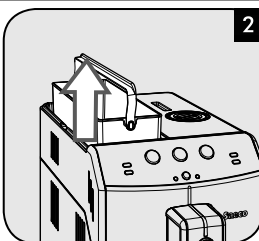


RU

Опорожните поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

HU

Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat.



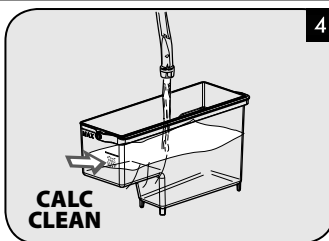
Достаньте фильтр для воды «INTENZA+» (если установлен) из бака для воды и установите вместо него оригинальный маленький белый фильтр.

Húzza ki az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályból, és cserélje ki a kicsi, eredeti fehér szűrővel.



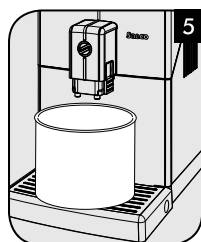
Залейте весь раствор для удаления накипи.

Öntse be az összes vízkömentesítő oldatot.



Налейте в бак свежей воды до уровня «calc clean» и установите его на место.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a calc clean jelzésig, és helyezze vissza.

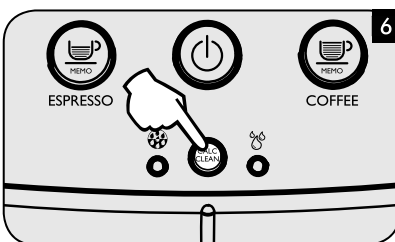


RU

Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи.

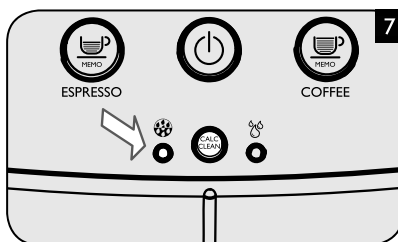
HU

Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt (1,5 l) a kieresztő alá.



Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «CALC CLEAN» в течение минимум 3 секунд для включения цикла очистки от накипи. Кнопка «CALC CLEAN» будет мигать в течение всего цикла.

A vízkömentesítési ciklus elindításához legalább 3 másodpercig nyomja meg a „CALC CLEAN” gombot. A „CALC CLEAN” gomb a ciklus teljes időtartama alatt villog.



Загорится светодиод. Раствор для удаления накипи будет подаваться через определенные интервалы (продолжительность: примерно 25 мин).

Kigyullad a lámpa. A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).

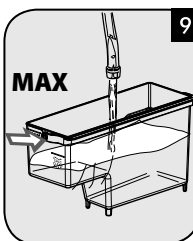


RU

Когда загорится символ  это означает, что бак для воды пустой.

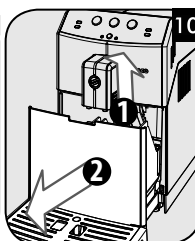
HU

Amikor kigyullad a  szimbólum, a víztartály üres.



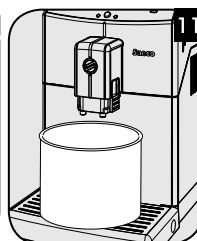
Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

Öblítse el a tartályt és töltse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.



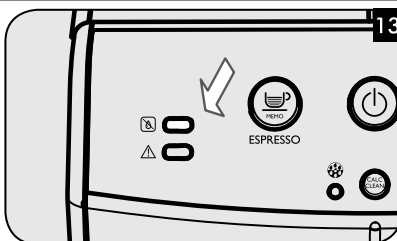
Опорожните емкость и вставьте ее на место.

Üritse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.



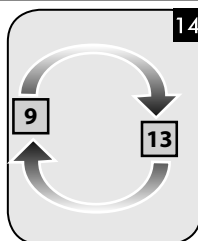
RU Вставьте бак обратно в машину. Горит светодиод . Когда кнопка мигает, нажмите ее, чтобы включить цикл ополаскивания.

HU Helyezze vissza a tartályt a gépbe. A lámpa kigyullad. Amikor villog, az öblítési ciklus elindításához nyomja meg a gombot.



Когда загорится символ это означает, что бак для воды пустой.

Amikor kigyullad a szimbólum, a víztartály üres.

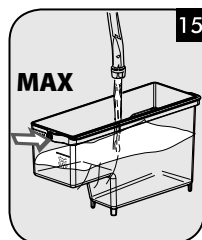


Повторите операции, описанные в пунктах 9-13; затем перейдите к пункту 15.

Ismételje meg a 9–13. lépéseket, majd lépjen tovább a 15. ponthoz.

Русский

Magyar



RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



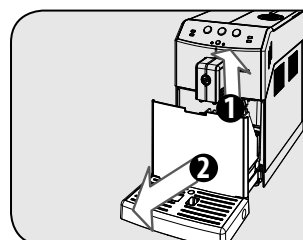
Светодиоды и начнут мигать, указывая на то, что машина выполняет загрузку контура. По окончании загрузки кнопка подсветится.

A „” és a „” lámpák villognak, és ezáltal azt jelzik, hogy a gép a rendszer feltöltését végzi. A végén a „” gomb kialszik.



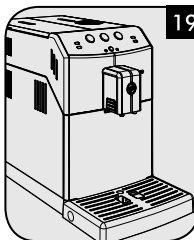
Машина выполнит подогрев и цикл ополаскивания. Кнопка и кнопка будут мигать одновременно.

A gép elvégzi a felfűtést és az öblítési ciklust. A és a gomb egyidejűleg villog.



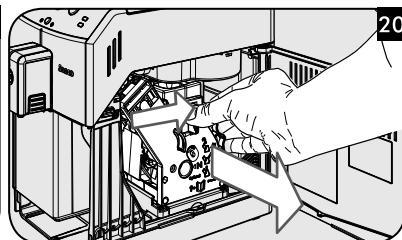
RU По окончании ополаскивания опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

HU Az öblítés végén ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát, és tegye vissza a helyére.



Достаньте маленький белый фильтр и установите в бак для воды фильтр «INTENZA+» (если он имеется).

Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba.



Очистите блок приготовления кофе. Более подробная информация приведена в главе «Очистка блока приготовления кофе».

Tisztítsa meg a központi egységet. További útmutatásért lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet.



RU Теперь машина готова к подаче кофе.
Кнопка и кнопка будут гореть.

HU A gép készen áll a kávé kieresztésére.
A és a gomb ég.

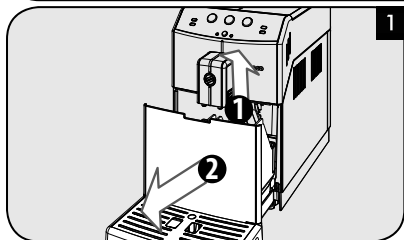
Примечание. Очистку контура следует производить с использованием предусмотренного количества воды.

Если бак для воды не будет заполнен до уровня MAX, то для того чтобы машина выполнила ополаскивание может потребоваться наполнить бак три и более раз.

Megjegyzés: A rendszert az előre beállított mennyiségű vízzel kell elmosni.

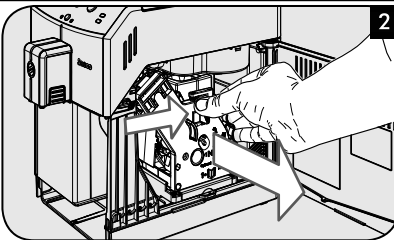
Ha a víztartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig, az öblítéshez a gép kérheti a tartály feltöltését háromszor vagy ennél többször.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



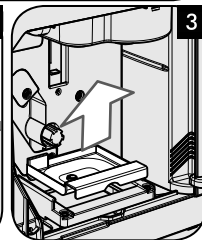
RU Выключите машину и отсоедините шнур питания. Снимите поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов. После этого откройте дверцу для обслуживания.

HU Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Vegye ki a csepptgyűjtő tálcát és a zacskókat. Ezután nyissa ki a szervizajtót.



Чтобы извлечь блок приготовления кофе, нажмите кнопку «PUSH» и потяните за ручку. Потяните его горизонтально и достаньте, не поворачивая.

A központi egység kihúzásához nyomja le a «PUSH» gombot és húzza ki a fogantyúnál fogva. Húzza ki vízszintesen és elforgatás nélkül.



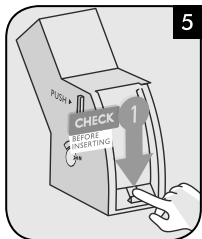
Достаньте контейнер для сбора жидких отходов и тщательно вымойте.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot, és gondosan mossa el.



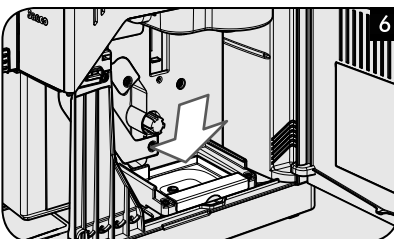
RU Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

HU Végezze el a központi egység karbantartását.



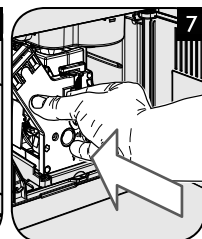
Полностью опустите рычаг.

A megfelelő illeszkedés érdekében nyomja le a kart.



Вставьте контейнер для сбора жидких отходов на место и убедитесь в том, что он правильно расположен. Если контейнер для сбора жидких отходов будет установлен неправильно, вы не сможете поставить на место блок приготовления кофе.

Tegye a helyére a kávégyűjtő fiókot, ügyelve arra, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha a kávégyűjtő fiók helytelenül kerül behelyezésre, előfordulhat, hogy a központi egységet nem lehet a gépbe helyezni.



Вставьте заново блок приготовления кофе в специальное гнездо, нажимая кнопку «PUSH».

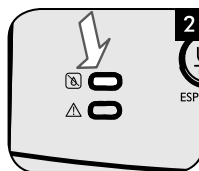
Tolja be újra a központi egységet ütközésig, de NE nyomja meg a „PUSH” gombot.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK



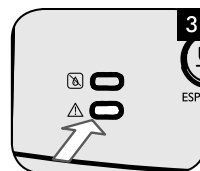
RU Кнопка и мигают одновременно; машина выполняет подогрев или цикл ополаскивания.

HU A és a gomb egyidejűleg villog. A gép elvégzi a felfűtést vagy az automatikus öblítési ciklust.



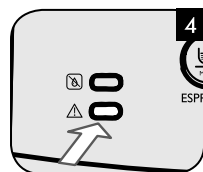
Горит, не мигая
Наполните бак водой.

Folyamatosan ég
Töltse meg a vizes tartályt.



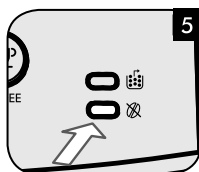
Быстрое мигание
Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

Gyorsan villogó
A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.



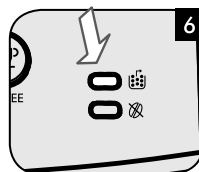
RU **Горит, не мигая**
Вставьте поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов. После этого закройте дверцу для обслуживания.

HU **Folyamatosan ég**
Helyezze be a cseppgyűjtő tálcát és a zacskiókat. Ezután csukja be a szervizajtót.



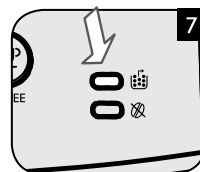
Горит, не мигая
Снова наполните емкость для кофе в зернах.

Folyamatosan ég
Töltse fel ismét a szemeskávétartályt.



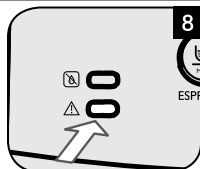
Горит, не мигая
Опорожните контейнер для сбора отходов.

Folyamatosan ég
Üritse ki a zacskiókat.



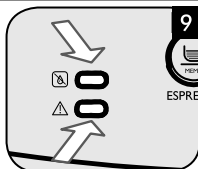
Мигающий
В машине не установлен контейнер для сбора отходов. Контейнер для сбора отходов необходимо вставить только после выполнения перезагрузки, которая будет завершена, когда погаснет светодиод и загорится светодиод .

Villog
A zacskiók nincs a gépbe helyezve. A zacskiókat csak a visszaállítás után kell visszahelyezni, mely akkor történik meg, amikor a lámpa kialszik, és a lámpa folyamatosan ég.



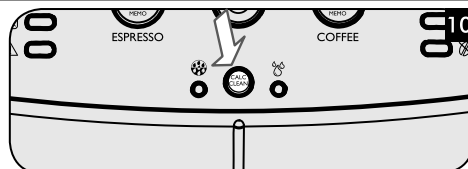
Медленно мигающий
RU Вставьте блок приготовления кофе.

Lassan villogó
HU Helyezze be a központi egységet.



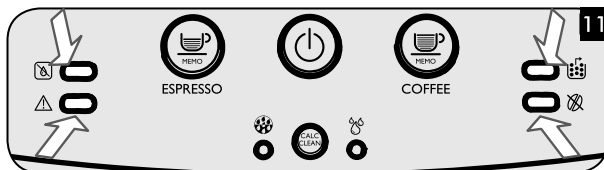
Мигают
Машина выполняет загрузку контура.

Villognak
A gép a rendszer feltöltését végzi.



Горит, не мигая
Необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. См. соответствующие указания в главе, посвященной очистке от накипи.

Folyamatosan ég
El kell végezni a gép vízkömentesítését. További információért lásd a vízkömentesítésről szóló bekezdést.



Все мигают одновременно
RU Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза.

Если машина не включится, свяжитесь по горячей линии с Philips SAECO в вашей стране (номера телефонов указаны в гарантийной книжке).

Az összes egyszerre villog
HU Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor.
Ha a gép nem kapcsol be, forduljon országának hotline Philips SAECO szolgálatához (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).

Изделия для техобслуживания
A karbantartáshoz szükséges termékek



RU Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702

HU INTENZA+ vízszűrő
cikkszám: CA6702



RU Комплект для технического об-
служивания
номер изделия: CA6706

HU Karbantartási készlet
cikkszám: CA6706



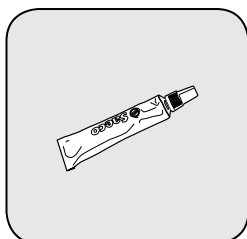
RU Проверьте в интернет-магази-
не Philips наличие и возможность
приобретения этих изделий в
вашей стране.

HU Látogassa meg az online Philips
üzletet és ellenőrizze, hogy az or-
szágában hol kaphatók ezek a ter-
mékek.



RU Раствор для удаления накипи
номер изделия: CA6700

HU Vízkőmentesítő oldat
cikkszám: CA6700



RU Пищевая смазка
номер изделия: HD5061

HU Kenőanyag
cikkszám: HD5061

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví. Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zá-sahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.

Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mok-
rýma rukama.

- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepo-
změňujte ani jinak neupravujte. Veškeré
opravy je nutno nechat provést výhradně u
autorizovaného servisního střediska Philips,
jedině tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku
od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku
8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem do-
spělé osoby nebo byly poučeny o správném
používání spotřebiče a rozumí případným
nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem
nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8
let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na
místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby
(včetně dětí) s omezenými fyzickými, smys-
lovými nebo mentálními schopnostmi či
s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způ-
sobilostmi, pokud jsou pod dozorem do-
spělé osoby nebo byly poučeny o správném
používání spotřebiče a rozumí případným
nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu,
aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné před-
měty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití
v domácnosti a není vhodný k použití do
prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jí-
delní kouty prodejen, kanceláří, statků či na
jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní
podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani
do blízkosti rozehráté trouby, plotýnek, vaři-
čů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypte vždy a jediné zrnko-
vou kávu. Předemletou či rozpustnou kávu

i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.

- Před montáží či demontáží jakéhokoliiv komponentu nechte kávovar vychladnout.
- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnějte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospeléj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospeléj osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospeléj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, vari-

čov či iných sálavých zdrojov tepla.

- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia

- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/

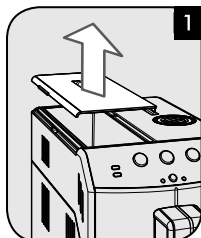
ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



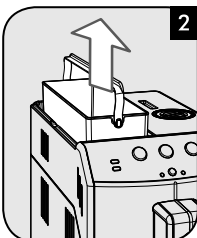
Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

PRVNÍ INSTALACE
PRVÁ INŠTALÁCIA


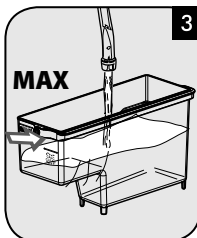
CS Sejměte víko nádržky na vodu.

SK Z nádržky na vodu odoberte kryt.



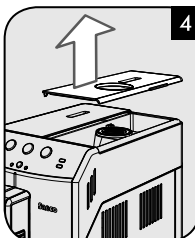
Zvedněte nádržku na vodu uchopením za madlo.

Zodvihnite pomocou príslušnej ruky nádržku na vodu.



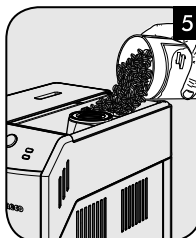
Vypláchněte a naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.

Vypláchnite a naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až po hladinu MAX.



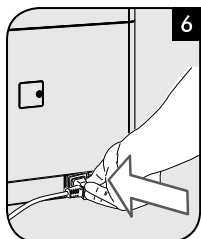
Sejměte víko ze zásobníku zrnkové kávy.

Zo zásobníka zrnkovej kávy odoberte kryt.



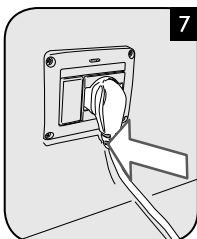
Pomalu nasype zrnkovou kávu do zásobníku zrnkové kávy.

Pomaly vsypete zrnkovú kávu do zásobníka zrnkovej kávy.



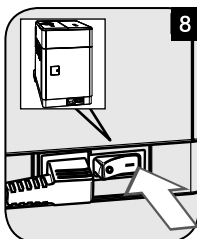
CS Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

SK Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.



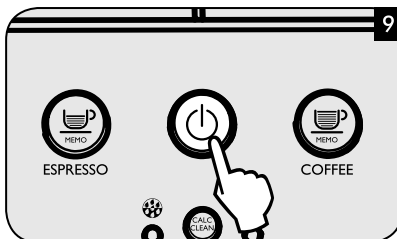
Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.

Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.



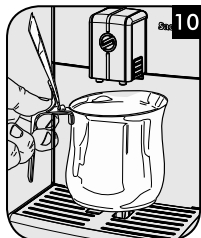
Vypínač přepněte na "I".

Vypínač prepnite na "I".



Zapněte kávovar stiskem tlačítka

Zapnite kávovar stlačením tlačidla



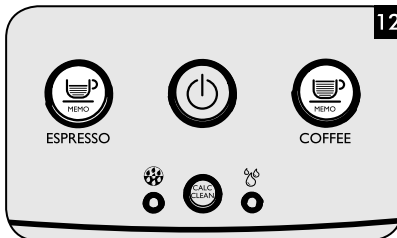
CS Postavte nádobu pod výpusť.

SK Pod výtok postavte nádobu.



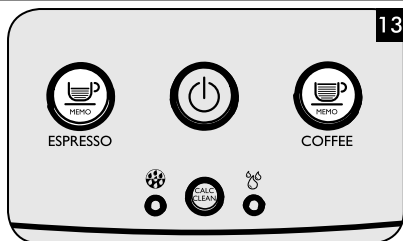
Kávovar provede naplnění okruhu. Kontrolka a kontrolka současně blikají.

Kávovar zahájí naplnění okruhu. LED kontrolka a kontrolka súčasne blikajú.



Tlačítko a tlačítko současně blikají. Kávovar spustí ohřev a pak provede automatický proplachovací cyklus.

Tlačidlo a tlačidlo súčasne blikajú. Kávovar spustí ohrev a potom vykoná automatický cyklus preplachovania.

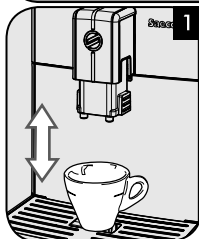


13

CS Jestliže tlačítko  a tlačítko  svítí trvale, je kávovar připraven k použití.

SK Keď tlačidlo  a tlačidlo  svietia trvalo, je kávovar pripravený na použitie.

PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA PRVÉ ESPRESSO / KÁVA



Step 1



2



3

CS Nastavte výpust.

SK Nastavte výtok.

Stiskněte tlačítko  pro přípravu espressa nebo ...

Stlaďte tlačidlo  na přípravu espressa alebo ...

... stiskněte tlačítko  pro přípravu kávy.

... stlaďte tlačidlo  na přípravu kávy.

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO



CS Podržte stisknuté tlačítko , dokud nezačne rychle blikat.
Pozn.: pro naprogramování velké kávy podržte stisknuté tlačítko , dokud nezačne rychle blikat.

Podržte stlačené tlačítko , až kým nezačne rychle blikat.

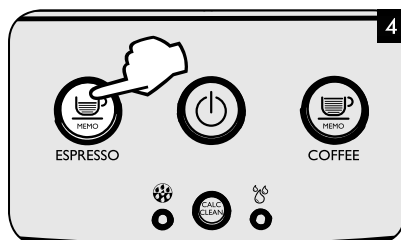
SK **Poznámka: pre naprogramovanie veľkej kávy podržte stlačené tlačidlo , až kým nezačne rýchlo blikat.**

Kávovar je nyní ve fázi programování. Tlačítko  bude rychle blikat během programování.

Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania. Počas programovania bude tlačidlo  rýchlo blikat.

Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství kávy.

Počkajte na dodanie želaného množstva kávy.



CS pro přerušení výdeje stiskněte .

Uloženo!

Pozn.: programování velké kávy zastavíte stiskem tlačítka .

... prerušte vypúšťanie stlačením .

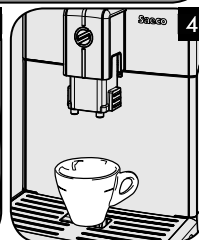
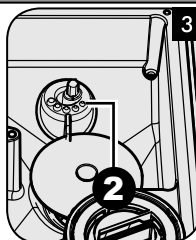
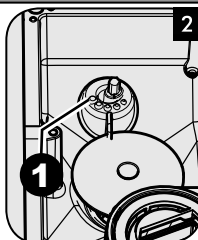
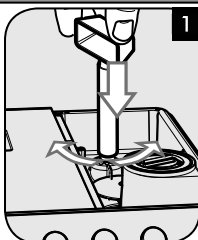
SK Uložené!

Poznámka: programovanie veľkej kávy zastavíte stlačením tlačidla .

NASTAVENÍ KÁVOMLYNKU NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU

English
Slovensky

Ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, který se nachází v zásobníku zrnkové kávy, OTÁČEJTE pouze za podmínky, že je kávomlýnek v provozu.



Regulátorom nastavenia jemnosti mletia situovaným vo vnútri zásobníka zrnkovej kávy je **MOŽNÉ** otáčať iba v prípade, že je mlynček na kávu v činnosti.

Tiskněte a otáčejte vždy ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.

Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť.

Navolte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť.

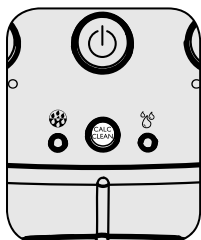
Navolte (●) pro jemné mletí - silnější chuť.

Navolte (●) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 káv. Je-li káva příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

Rozdiel v chuti je patrný po výdeji 2-3 káv. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

ODVÁPNĚNÍ - 35 min. ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 35 min.

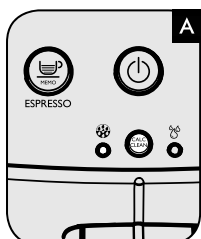


Jakmile se rozsvítí tlačítko "CALC CLEAN", znamená to, že je nutné provést odvápnění.

Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu.

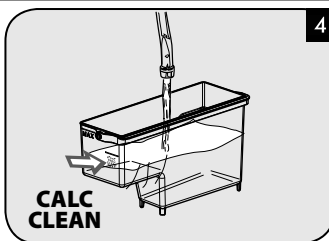
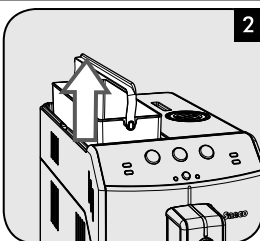
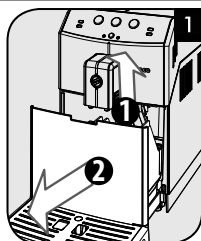
Akonáhle sa rozsvieti tlačidlo "CALC CLEAN", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa.

Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevztahuje na prípadnú opravu.



Odvápňovací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka ☺. Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko ☺. Umožní se tím vyprázdnění nádobí či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.

Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla ☺. Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo ☺. Umožní sa tak vyprázdenie nádobí alebo krátkodobé pozastavenie.



CS Vyprázdníte odkvapávací misku a odpadní nádobu na sedliny.

Vytáhněte vodní filtr "INTENZA+" (je-li) z nádrčky na vodu a vyměňte jej za originální malý bílý filtr.

Vpravte veškerý odvápnovací roztok.

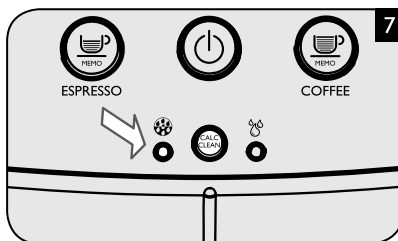
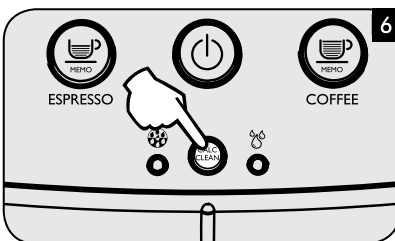
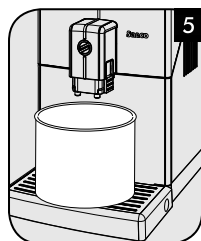
Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku calc clean a nasadte ji zpět.

SK Vyprázdníte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny.

Vytiahnite filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) z nádrčky na vodu a vymeňte ho za originálny malý biely filter.

Nalejte všetok roztok na odstránenie vodného kameňa.

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu calc clean a nasadte ju späť.



CS Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpust'.

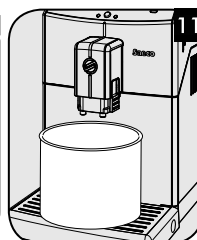
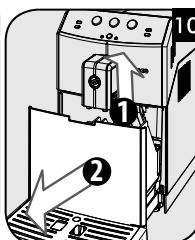
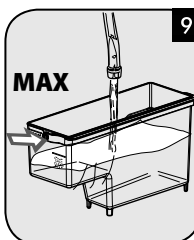
Stiskem tlačítka **CALC CLEAN** a jeho podržením po dobu min. 3 sekund spustíte odvápnovací cyklus. Tlačítko "CALC CLEAN" bude blikat po celou dobu cyklu.

Rozsvítí se kontrolka . Spotřebič začne postupně vypouštět odvápnovací roztok (po dobu přibližně 25 min.).

SK Pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).

Stlačením tlačidla **CALC CLEAN** a jeho podržením po dobu minimálne 3 sekúnd spustíte cyklus odstránenia vodného kameňa. Tlačidlo "CALC CLEAN" bude blikat po celú dobu cyklu.

Rozsvieti sa LED kontrolka . Spotrebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 25 min.).



CS Jakmile se voda v nádržce vypotřebuje, rozsvítí se tento symbol

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

Vyprázdníte odkvapávací misku a zasuníte ji zpět na místo.

Vyprázdníte nádobu a zasuníte ji zpět na místo.

SK Keď sa voda v nádržke minula, rozsvieti sa symbol .

Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

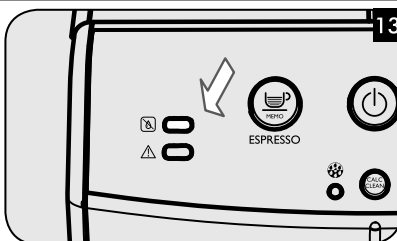
Vyprázdníte odkvapávací podnos a zasuníte ho späť na miesto.

Vyprázdníte nádobu a zasuníte ju späť na miesto.



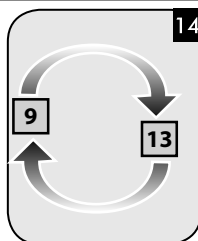
CS Zasuňte nádržku zpět do kávovaru. Rozsvítí se kontrolka . Až začne blikat tlačítko , spustíte proplachovací cyklus jeho stiskem.

SK Nádržku zasuňte späť do kávovaru. Rozsvieti sa LED kontrolka . Akonáhle začne blikat tlačidlo , spustíte cyklus preplachovania jeho stlačením.



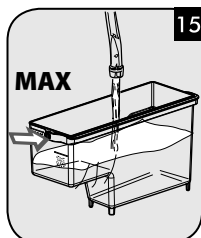
Jakmile se voda v nádrže vypotřebuje, rozsvítí se tento symbol .

Keď sa voda v nádrže minula, rozsvieti sa symbol .



Zopakujte postup od bodu 9 do bodu 13, pak přejděte k bodu 15.

Zopakujte operácie od bodu 9 po bod 13, potom prejdite na bod 15.



CS Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

SK Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.



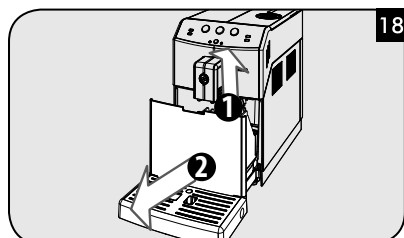
Kontrolka a blikáním signalizují, že kávovar provádí plnění okruhu. Po skončení zhasne tlačítko CALC CLEAN.

LED kontrolka a blikáním signalizujú, že kávovar práve naplňa okruh. Po skončení zhasne tlačidlo CALC CLEAN.



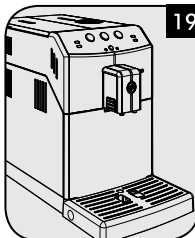
Kávovar spustí ohřev a provede proplachovací cyklus. Tlačítko a tlačítko současně blikají.

Kávovar spustí ohrev a potom vykoná automatický cyklus preplachovania. Tlačidlo a tlačidlo súčasne blikajú.



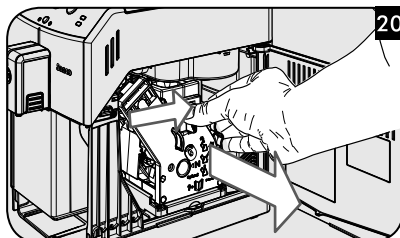
CS Po proplachu vyprázdněte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.

SK Po prepláchnutí vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.



Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr "INTENZA+" (je-li) do nádržky na vodu.

Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu.



Vyčistěte spařovací jednotku. Podrobnosti naleznete v kapitole "Vyčištění spařovací jednotky".

Vyčistite jednotku spracovania kávy. Bližšie informácie nájdete v kapitole "Čistenie jednotky spracovania kávy".



Pozn.: je nutno vyčistiť okruh za použitia naprogramovaného množství vody.

Není-li nádržka na vodu naplněna až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost provedení dalších tří nebo více cyklů naplnění nádržky k proplachu.

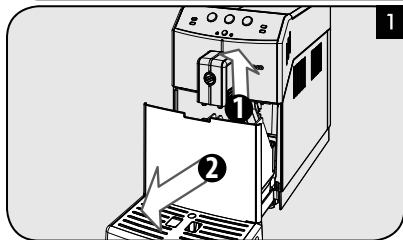
Poznámka: je potrebné očistiť okruh za použitia naprogramovaného množstva vody.

Ak nádržka na vodu nie je naplnená až po hladinu MAX, môže kávovar upozorniť na potrebu vykonania ďalších troch alebo viac cyklov plnenia nádržky k preplachu.

CS Kávovar je připraven na výdej kávy.
Svítí tlačítko a tlačítko .

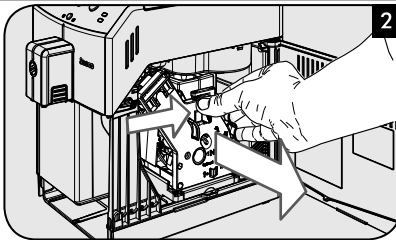
SK Kávovar je pripravený na výdaj kávy.
Svieti tlačidlo a tlačidlo .

VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY **ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY**



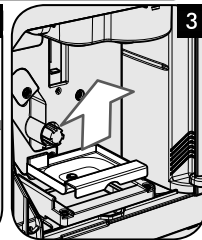
CS Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Vyjměte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny. Poté otevřete servisní víko.

SK Vypnite kávovar a odpojte elektrický šnúru. Odoberte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny. Následne otvorte servisné dvierka.



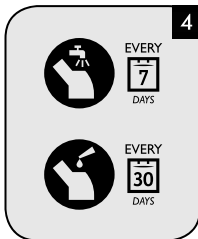
Pro vytáhnutí spařovací jednotky stiskněte tlačítko «PUSH» a zatáhněte za madlo. Vytáhněte ji ve vodorovném směru, aniž byste s ní otáčeli.

Za účelom vytiahnutia jednotky spracovania kávy stlačte tlačidlo «PUSH» a zatiahnite za rúčku. Vytiahnite ju vo vodorovnom smere, bez toho, aby ste ňou otáčali.



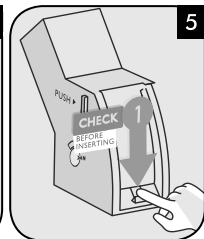
Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a pečlivě ji vymyjte.

Vytiahnite zberač kávy a dôkladne ho umyte.



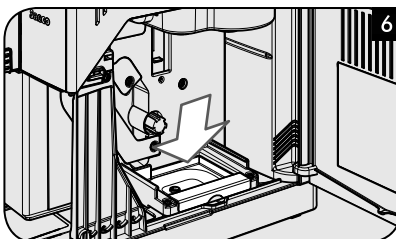
CS Proveďte údržbu spařovací jednotky.

SK Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.



Pro správné zarovnání za-
tlačte páku směrem dolů.

Pre správne zarovnanie za-
tlačte páčku smerom nadol.

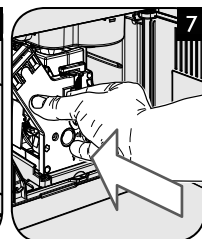


Zasuňte odpadní nádobu na kávu zpět do uložení a zkontrolujte, zda je v odpovídající poloze.

Pokud odpadní nádobu na kávu zasunete nesprávně, může to způsobit problematické nasazování spařovací jednotky do kávovaru.

Vložte zberač kávy na určené miesto a skontrolujte, či je v zodpovedajúcej polohe.

Chybné zasunutie zberača kávy môže spôsobiť problematické nasadzovanie jednotky spracovania kávy do kávovaru.



Novou spařovací jednotku zasuněte zpět na místo na zaklapnutí, ale nestiskněte tlačítko «PUSH».

Jednotku spracovania kávy zasunite späť do lôžka. Má zapadnúť BEZ toho, aby ste stlačili tlačidlo «PUSH».

UPOZORNŮVACÍ SIGNÁLY SIGNALIZÁCIE

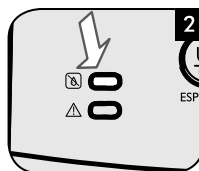
English

Slovensky



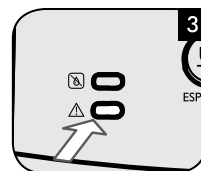
1 Tlačítko a tlačítko současně blikají. Kávovar provádí ohřev nebo proplachovací cyklus.

SK Tlačítko a tlačítko súčasne blikajú. Kávovar zahájí ohrev alebo cyklus preplachovania.



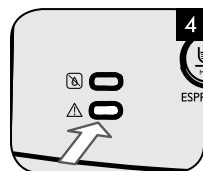
2 **Svítlí trvale**
Naplníte nádržku vodou.

Trvalo svietí
Naplníte nádržku vodou.



3 **Rychlé blikání**
Sprařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.

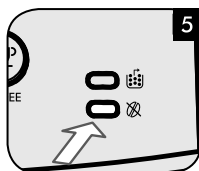
Rýchlo blikajúca kontrolka
Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju pripravenosť po zresetovaní kávovaru.



4 **Svítlí trvale**
Zasuňte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny. Poté zavřete servisní víko.

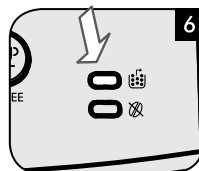
CS **Trvalo svietí**
Zasuňte odkvapávací podnos a zberač kávejovej usadeniny. Následne zatvorte servisné dvierka.

SK



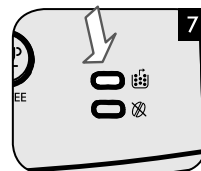
5 **Svítlí trvale**
Naplníte znovu zásobník zrnkové kávy.

Trvalo svietí
Naplníte znova zásobník zrnkovej kávy.



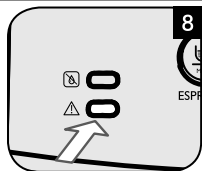
6 **Svítlí trvale**
Vyprázdníte odpadní nádobu na sedliny.

Trvalo svietí
Vyprázdníte zberač kávejovej usadeniny.



7 **Bliká**
Odpadní nádoba na sedliny není zasunuta v kávovaru. Odpadní nádobu na sedliny zasouvajte do kávovaru až po zresetování, což je signalizováno zhasnutím kontrolky a trvalým rozsvícením kontrolky .

Blikanie
V kávovare nie je založený zberač kávejovej usadeniny. Zberač kávejovej usadeniny zakladajte do kávovaru až po zresetovaní, čo je signalizované zhasnutím LED kontrolky a trvalým rozsvietením LED kontrolky .


Pomalé blikání

CS Zasuňte spařovací jednotku.

Pomalý blikající kontrolka

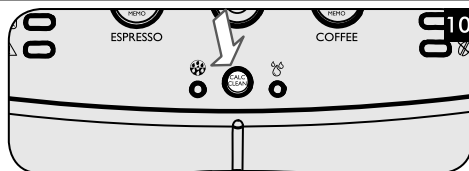
SK Zasuňte jednotku zpracování kávy.


Blikají

Kávovar provádí plnění okruhu.

Blikají

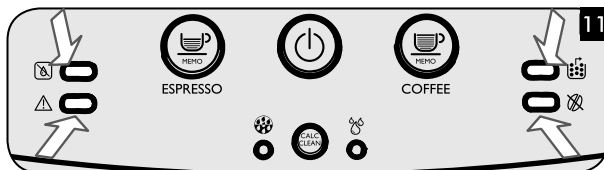
Kávovar právě naplňuje okruh.


Svítil trvale

Je nutné provést odvápění kávovaru. Pro bližší informace odkazujeme na kapitolu věnovanou odvápňování.

Trvalo svítí

Je nutné vykonat odvápění kávovaru. Pro bližší informace odkazujeme na kapitolu věnovanou odstraňování vodního kamene.


Současné blikání všech kontrolky

CS Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát. Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti Philips SAE-CO (na čísla uvedené v záručním listu).

Súčasné blikanie všetkých kontroliek LED

SK Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát. Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte národnú technickú Hotline spoločnosti Philips SAE-CO (na čísla uvedené v záručnom liste).

Prostředky na údržbu
Prostriedky na údržbu



CS Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702

SK Filter na vodu INTENZA+
číslo produktu: CA6702



CS Údržbářská sada
číslo produktu: CA6706

SK Údržbárska sada
číslo produktu: CA6706



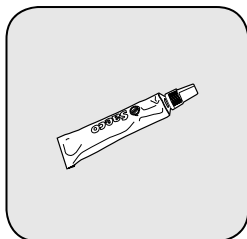
CS Navštivte stránky našeho e-shopu Philips, kde naleznete sortiment, který nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštívte stránky nášho e-shopu Philips, kde nájdete sortiment, ktorý ponúkame pre Vašu krajinu.



CS Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700

SK Roztok na odstránenie vodného kameňa
číslo produktu: CA6700



CS Mazivo
číslo produktu: HD5061

SK Mazivo
číslo produktu: HD5061

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	50
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	54
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО / КАВИ	55
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО	56
РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ	57
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	57
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	60
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ	61
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	63

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI	52
PRVA NAMESTITEV	54
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA	55
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	56
NASTAVITEV KAVNEGA MLINČKA	57
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	57
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	60
OPOZORILNI SIGNALI	61
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	63

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ	64
PRIMA ÎNSTALLARE	68
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEĂ	69
UN ESPRESSO IDEAL	70
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ	71
DECALCIFIERE	71
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	74
SEMNAL DE AVERTIZARE	75
PRODUSE DE ÎNȚREȚINERE	77

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	66
PRVA INSTALACIJA	68
PRVI ESPRESSO / KAVA	69
MOJ IDEALNI ESPRESSO	70
PODEŠAVANJE MLINCA ZA KAVU	71
ČIŠĆENJE KAMENCA	71
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	74
SIGNALI UPOZORENJA	75
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	77

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	78
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	82
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ	83
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	84
РЕГУЛИРАНЕ НА КАФЕМЕЛАЧКАТА	85
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	85
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	88
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	89
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	91

Українська

Slovenščina

Română

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	80
PRVA INSTALACIJA	82
PRVI ESPRESSO / KAFA	83
MOJ IDEALAN ESPRESSO	84
PODEŠAVANJE MLINA ZA KAFU	85
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	85
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	88
SIGNALI UPOZORENJA	89
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	91

Hrvatski

Български

Srpski

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати вказівки з техніки безпеки, наведені в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної насти́нної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
- Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляється відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.

Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.

- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляються пошкодженими.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення.

Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.

- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашинка призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або

інших робочих приміщеннях.

- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилок з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.
- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів». Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati navodila za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku in se tako izogniti nevarnim poškodbam oseb ali stvari. Ta priročnik shranite za morebitno uporabo v prihodnosti.

Pozor

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potapljajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumb.
- Izklopite vtič iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
 - pred začetkom čiščenja aparata.Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsaka popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips zato, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat upo-

rabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.

- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven doseg otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta kava, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele vode. Uporabite samo hladno, negazirano

pitno vodo.

- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesnažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov".

Ta izdelek je skladien z Evropsko direktivo 2002/96/ES.

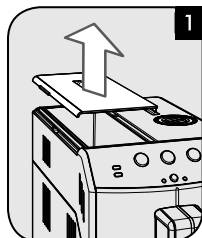


Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati

ti kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

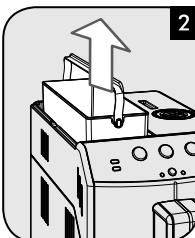
S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ PRVA NAMESTITEV



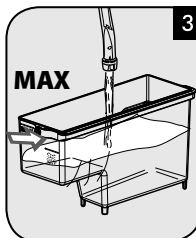
UA Вийміть кришку водяного бачка.

SL Snemite pokrov rezervoarja za vodo.



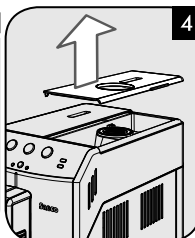
Підніміть за ручку водяний бачок.

Dvignite rezervoar za vodo s pomočjo ročaja.



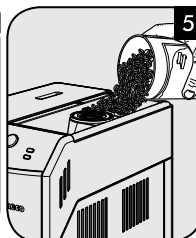
Промийте та наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX.

Splaknite in ponovno napolnite rezervoar s svežo vodo do oznake MAX.



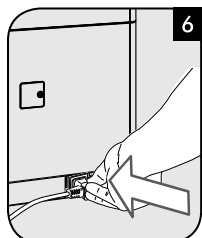
Зніміть кришку з бункера для кави в зернах.

Z vsebnika za kavo v zrnju snemite pokrov.



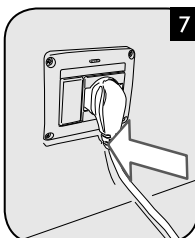
Повільно засипте каву в зернах у бункер.

Kavo v zrnju počasi vsujte v vsebnik za kavo v zrnju.



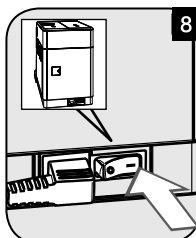
UA Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

SL Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



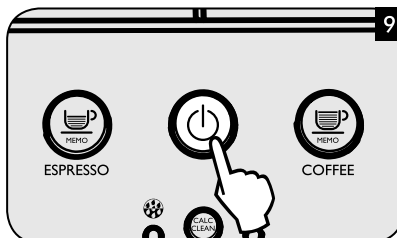
Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

Vtič na drugem koncu napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.



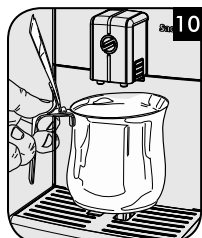
Встановіть вимикач на «I».

Premaknite stikalo na "I".



Натисніть кнопку щоб увімкнути машину.

Pritisnite tipko za vklop aparata.



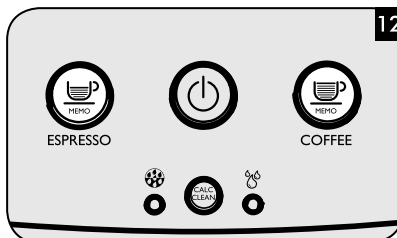
UA Підставте ємкість під вузол видачі.

SL Pod pipo za točenje postavite posodo.



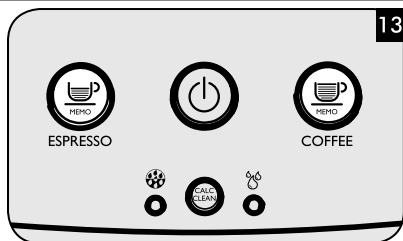
Машини виконує заправлення системи. Індикатор та індикатор блимають одночасно.

Aparat opravi polnjenje sistema. Led lučka in led lučka istočasno utripata.



Кнопка та кнопка блимають одночасно; машина виконує розігрівання, а потім автоматичний цикл промивання.

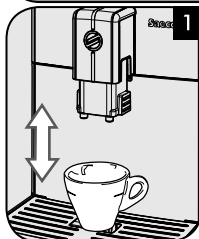
Tipka in tipka istočasno utripata; aparat nadaljuje s segrevanjem in nato opravi samodejni cikel splakovanja.



UA Коли кнопка  і кнопка  горять сталим світлом, машина готова до використання.

SL Ko tipka  in tipka  stalno svetita, je aparat pripravljen za uporabo.

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО / КАВИ PRVA EKSPRES KAVA / KAVA



UA Відрегулюйте вузол вивідачі.

SL Naravnajte pipo za točenje.



Натисніть кнопку  для приготування кави еспресо або...

Pritisnite tipko  za točenje ekspres kave ali ...



...натисніть кнопку  для приготування кави.

... pritisnite tipko  za točenje kave.

МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA



UA Утримуйте натиснутою кнопку , поки вона не почне блимати швидко.
Примітка: щоб запрограмувати каву «лунго», утримуйте натиснутою кнопку , поки вона не почне блимати швидко.

SL Pridržite tipko , dokler ne prične hitro utripati.
Opomba: za programiranje dolge kave držite pritisnjeno tipko , dokler hitro utripa.



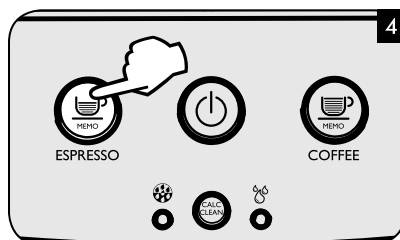
Машина в режимі програмування. Кнопка  блимає швидко під час всього етапу програмування.

Aparat je v fazi programiranja. Tipka  med programiranjem ves čas hitro utripa.



Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави.

Počakajte, da se iztoči žele-
na količina kave.

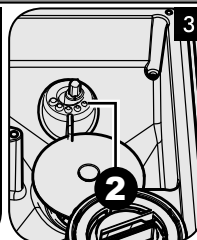
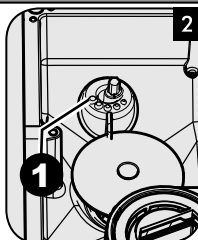
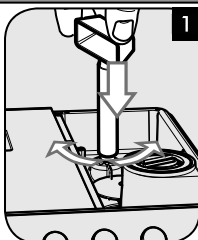


UA ... натисніть , щоб перервати процес.
Збережено в пам'яті!
Примітка: щоб припинити програмування кави «лунго», натисніть кнопку .

SL ... pritisnite  za prekinitev postopka.
Shranjeno v pomnilnik!
Opomba: za ustavitev programiranja dolge kave pritisnite tipko .

РЕГУЛЮВАННЯ КАВОМОЛКИ
NASTAVITEV KAVNEGA MLINČKA

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обертати, лише коли кавомолка працює.



UA Vrtljivi gumb za nastavitve mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, MORATE obrniti samo ko kavni mlinček deluje.

Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.

Pritisnite in obrnite gumb za nastavitve mletja vsakič za eno stopnjo.

Оберіть (●) для грубого помелу - більш легкого смаку.

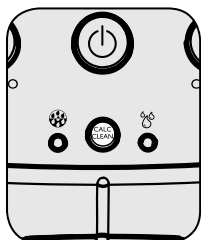
Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus.

Оберіть (●) для дрібного помелу - більш насиченого смаку.

Izberite (●) za fino mletje - močnejši okus.

Приготуйте 2-3 кави, щоб відчутти різницю. Якщо кава водяниста, змініть налаштування кавомолки.

Prigotujte 2-3 kave in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, spremenite nastavitve kavnega mlinčka.

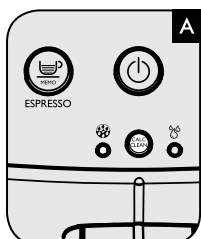
ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 35 хв.
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 35 min.

Коли загоряється кнопка «CALC CLEAN», необхідно здійснити зняття накипу.

UA Якщо не виконати цю операцію, апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

SL Ko se tipka "CALC CLEAN" vklopi, je treba opraviti odstranitev vodnega kamna.

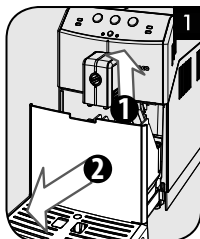
Če tega postopka ne boste opravili, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila.



UA Цикл зняття накипу (A) і промивання (B) можна призупинити, натиснувши кнопку ; щоб відновити цикл, натисніть знову кнопку . Це дозволить спорожнити ємкість або зняти її на короткий період.



SL Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko ; za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite in se za krajši čas oddaljite.

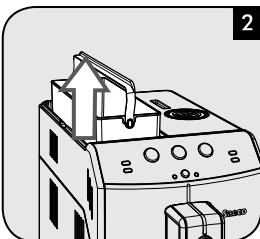


UA

Спорожніть піддон для крапель та контейнер для кавової гуцці.

SL

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin.



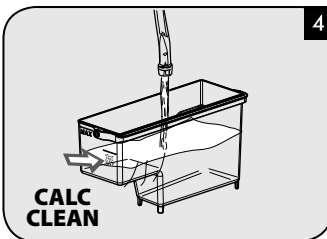
Витягніть водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) з водяного бачка і замініть його на оригінальний невеличкий білий фільтр.

Snemite filter vode «INTENZA+» (če je prisoten) iz rezervoarja za vodo in ga zamenjajte z originalnim malim belim filtrom.



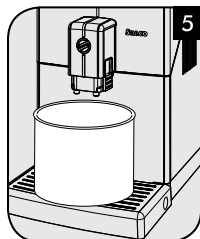
Влийте весь розчин для зняття накипу.

Nalijte vso raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.



Наповніть бачок свіжою водою до позначки calc clean і встановіть його на місце.

Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja calc clean in ga ponovno vstavite.

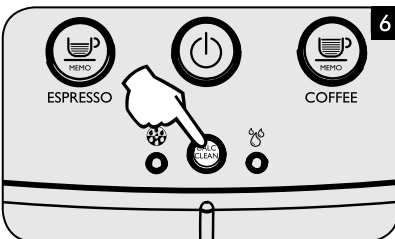


UA

Встановіть містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі.

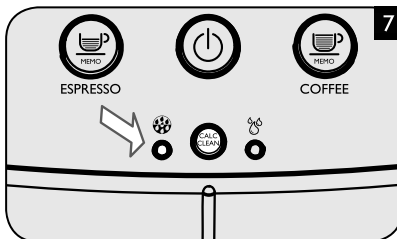
SL

Pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5l).



Натисніть і утримуйте кнопку **CALC CLEAN** принаймні впродовж 3 сек. для запуску циклу зняття накипу. Кнопка **CALC CLEAN** блимає протягом всього циклу.

Tipko **CALC CLEAN** pritisnite za 3 sekunde, za zagon cikla odstranjevanja vodnega kamna. Tipka **CALC CLEAN** utripa ves čas trajanja cikla.



Загоряється індикатор . Розчин для зняття накипу буде подаватися через інтервали часу (тривалість: близько 25 хв.).

Vklopi se led lučka . Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna bo iztekala v rednih intervalih (trajanje: približno 25 minut).

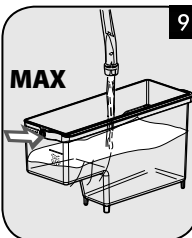


UA

Коли загоряється значок , водяний бачок порожній.

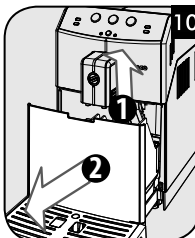
SL

Ko se prikaže simbol , je rezervoar za vodo prazen.



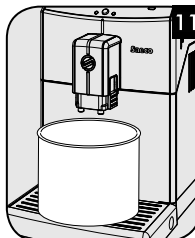
Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.



Спорожніть ємкість і поверніть її на місце.

Izpraznite posodo in jo ponovno vstavite v položaj.

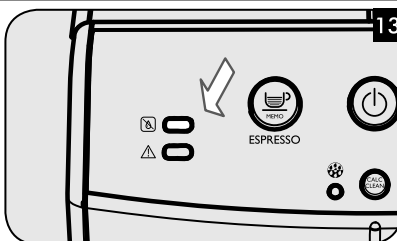


UA

Знову вставте бачок в машину. Загоряється індикатор . Коли кнопка блимає, натисніть її для запуску циклу промивання.

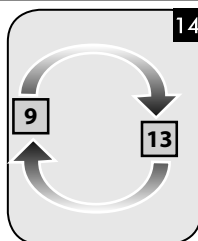
SL

Rezervoar ponovno vstavite v aparat. Led lučka se vklopi. Ko tipka utripa, pritisnite za zagon cikla splakovanja.



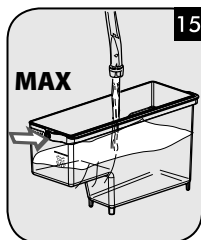
Коли загоряється значок , водяний бачок порожній.

Ko se prikaže simbol , je rezervoar za vodo prazen.



Повторіть операції від пункту 9 до пункту 13; потім перейдіть до пункту 15.

Ponovite postopek od točke 9 do točke 13, nato pojdite na točko 15.



UA

Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

SL

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



Індикатори та блимають, вказуючи на те, що машина виконує управління системи. Після завершення кнопка CALC CLEAN гасне.

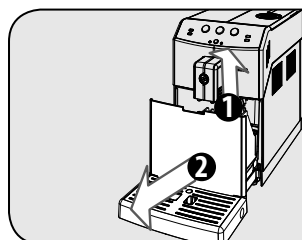
Led lučki in utripata in s tem označujeta, da aparat opravlja polnjenje sistema. Ko se zaključi, tipka CALC CLEAN ugasne.



Машина виконує розігрівання машини і цикл промивання.

Кнопка та кнопка блимають одночасно.

Aparat nadaljuje s segrevanjem in s ciklom splakovanja. Tipka in tipka istočasno utripata.

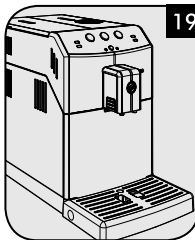


UA

Після закінчення промивання спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

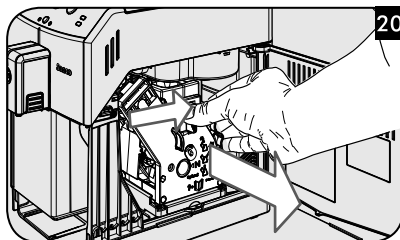
SL

Ko se splakovanje zaključi, izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.



Зніміть невеличкий білий фільтр і поставте на місце водяний фільтр «INTENZA+» (якщо він присутній) у водяний бачок.

Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode «INTENZA+» (če je prisoten) v rezervoar za vodo.



Очистіть заварний пристрій. Для додаткових вказівок див. розділ «Очищення заварного пристрою».

Očistite sklop za kavo. Za nadaljnja navodila glejte poglavje «Čiščenje sklopa za kavo».

Українська

Slovensčina



Примітка: Систему слід очищувати заданою кількістю води.

Якщо водяний бак не заповнюється до позначки MAX, машина, для промивання, може вимагати наповнення бака три або більше разів.

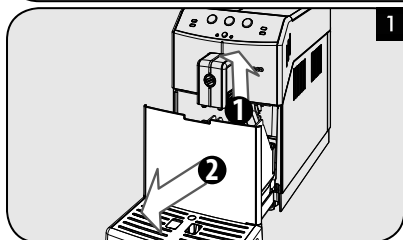
Opomba: Za čiščenje obtoka se uporabi predhodno nastavljeno količino vode.

Če se rezervoar ne napolni do oznake nivoja MAX, lahko aparat za splakovanje zahteva polnjenje rezervoarja trikrat ali večkrat.

UA Машина готова до видачі кави.
Горить кнопка та кнопка .

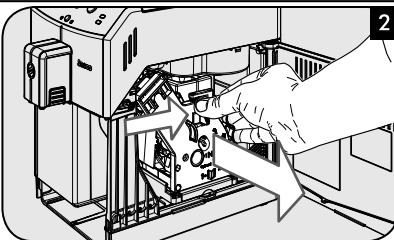
SL Aparat je pripravljen za točenje kave.
Tipka in tipka sta vklopljeni.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO



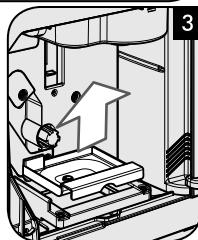
UA Вимкніть машину і від'єднайте шнур живлення. Витягніть піддон для крапель та контейнер для кавової гуші. Потім відкрийте дверцята для обслуговування.

SL Aparat izklopite in izvlecite vtič. Odstranite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin. Odprite servisni pokrov.



Щоб вийняти заварний пристрій, натисніть кнопку «PUSH», потягнувши за ручку. Вийміть його горизонтально, не обертуючи.

Za odstranitev sklopa za kavo pritisnite tipko «PUSH» in povlecite za ročico. Izvlecite ga vodoravno, brez obračanja.



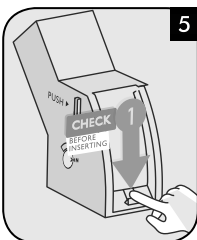
Витягніть контейнер для кави та ретельно його помийте.

Odstranite predal za zbiranje kave in ga temeljito operite.



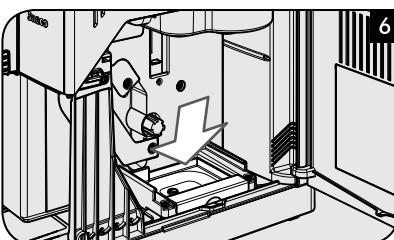
UA Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.

SL Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo.



Опустіть важіль для правильного під'єднання.

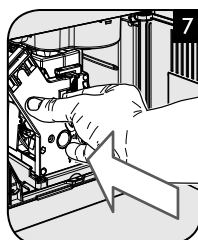
Za pravilno poravnavo potisnite vzvod navzdol.



Вставте контейнер для кави на місце, переконавшись в тому, що він правильно сів у гніздо.

Якщо контейнер для кави розташований неправильно, заварний пристрій може не встановитись в машину.

Vstavite predal za zbiranje kave na mesto in preverite, ali je pravilno nameščen.
Če je predal za zbiranje kave napačno nameščen, sklopa za kavo morda ne bo mogoče vstaviti v aparat.



Знову вставте заварний пристрій у відповідну порожнину і посадіть на защіпку, не натискаючи кнопку «PUSH».

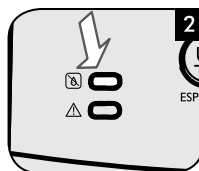
Sklop za kavo ponovno vstavite v odprtino tako, da se zaskoči brez pritiskanja na tipko "PUSH".

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИГНАЛИ OPROZORILNI SIGNALI



UA Кнопка та кнопка блимають одночасно; машина виконує розігрівання або цикл промивання.

SL Tipka in tipka istočasno utripata; aparat opravlja segrevanje ali cikel splakovanja.

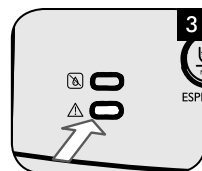


Горить сталим світлом

Наповніть водяний бачок.

Stalno vklopljena

Napolnite rezervoar za vodo.

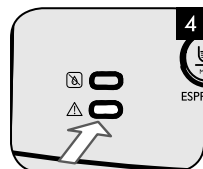


Швидко блимає

Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезавпуску машини.

Hitro utripanje

Sklop za kavo je v fazi nastavljanja po resetiranju aparata.



Горить сталим світлом

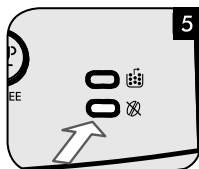
Вставте піддон для крапель та контейнер для кавової гущі. Потім закрийте дверцята для обслуговування.

UA

Stalno vklopljena

Vstavite pladenj za zbiranje tekočine in predal za zbiranje usedlin. Nato zaprite servisni pokrov.

SL

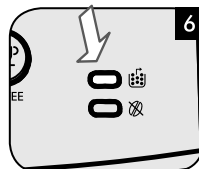


Горить сталим світлом

Знову наповніть бункер для кави кавою в зернах.

Stalno vklopljena

Ponovno napolnite vsebnik za kavo v zrnju.

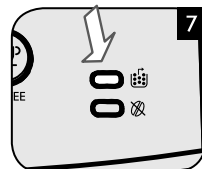


Горить сталим світлом

Спорожніть контейнер для кавової гущі.

Stalno vklopljena

Izpraznite predal za zbiranje usedlin.



Блимає

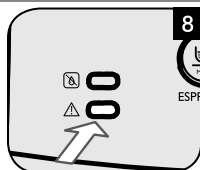
Контейнер для кавової гущі не вставлений в машину. Вставлення контейнеру для кавової гущі належить виконувати лише після завершення перезавпуску, що відбувається коли індикатор гасне і загоряється сталим світлом індикатор .

Utripajoče

Predal za zbiranje usedlin ni vstavljen v aparat. Vstavljanje predala za zbiranje usedlin morate opraviti šele po resetiranju, ki se izvede, ko se led lučka izklopi in se vklopi stalna led lučka .

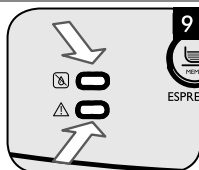
Українська

Slovenščina



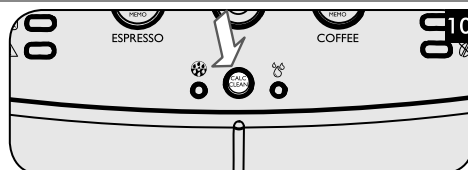
UA **Повільно блимає**
Вставте заварний пристрій.

SL **Počasno utripanje**
Vstavite sklop za kavo.



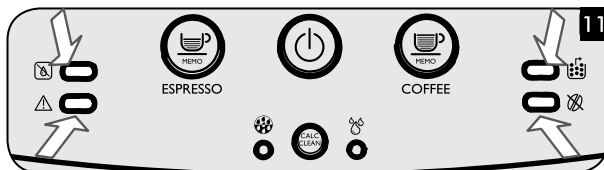
Блимають
Машина виконує заправлення системи.

Utripajoči
Aparat opravlja polnjenje sistema.



Горить сталим світлом
Необхідно виконати зняття накипу з машини. Для додаткових вказівок див. розділ «Зняття накипу».

Stalno vklopljena
Opraviti je treba postopek odstranjevanja vodnega kamna. Za nadaljnja navodila glejte poglavje o odstranjevanju vodnega kamna.



UA **Блимають всі разом**
Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази.
Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні (номери вказані в гарантійній книжці).

SL **Vse skupaj utripajoče**
Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat.
Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi (telefonske številke v garancijski knjižici).

Матеріали для обслуговування
Izdelki za vzdrževanje



UA Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702

SL Vodni filter INTENZA+
številka izdelka: CA6702



UA Набір для догляду
№ виробу: CA6706

SL Komplet za vzdrževanje
številka izdelka: CA6706



UA Відвідайте інтернет-магазин
Philips, щоб перевірити наяв-
ність і можливість придбання у
вашої країні.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnosti in dostopnost
nakupa v vaši državi.

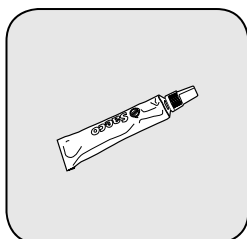
Українська

Slovenščina



UA Розчин для зняття накипу
№ виробу: CA6700

SL Raztopina za odstranjevanje vo-
dnega kamna
številka izdelka: CA6700



UA Масило
№ виробу: HD5061

SL Mast
številka izdelka: HD5061

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească cu atenție indicațiile de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mâinile și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.

Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.

- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.

- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe, pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduceți sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati sigurnosne upute koje se nalaze u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta i ozljede osoba. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.

- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje



ili uklanjanja bilo koje komponente.

- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje

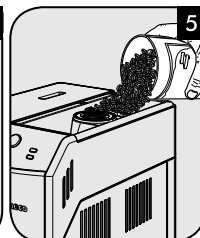
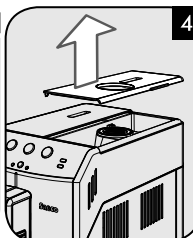
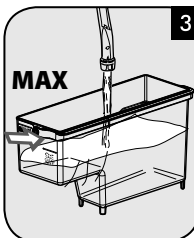
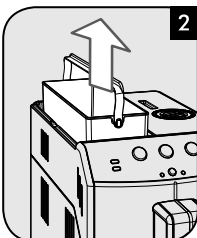
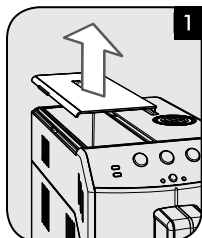
- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.

Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO

Scoateți capacul rezervorului de apă.

Ridicați rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Scoateți capacul de pe compartimentul pentru cafea boabe.

Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

CR

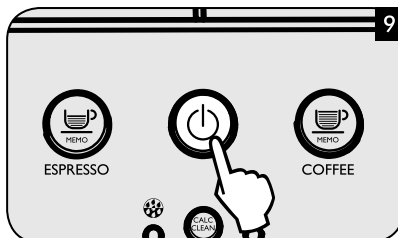
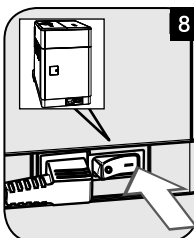
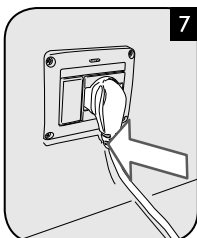
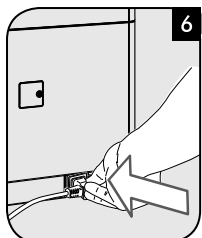
Uklonite poklopac spremnika vode.

Podignite spremnik vode pomoću ručice.

Ispirite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Uklonite poklopac sa spremnika kave u zrn.

Polagano uspite kavu u zrn u spremnik kave u zrn.



RO

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

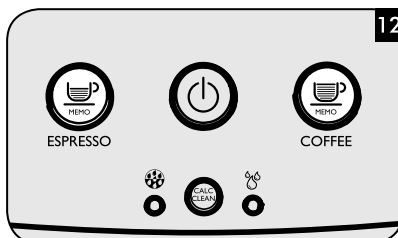
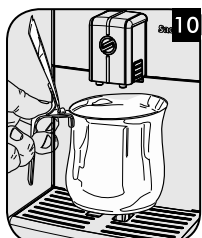
CR

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabela napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na „I”.

Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



RO

Așezați un recipient sub distribuitor.

Aparatul efectuează încărcarea circuitului. Ledul și ledul luminează intermitent simultan.

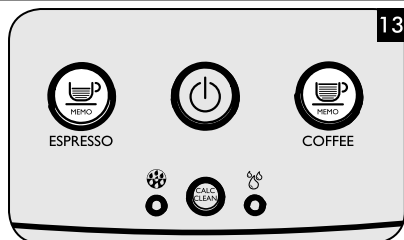
Tasta și tasta luminează intermitent simultan; aparatul continuă cu încălzirea și apoi efectuează ciclul de clătire automată.

CR

Postavite posudu ispod ispušta.

Aparat provodi punjenje sustava. Led lampice i trepere istovremeno.

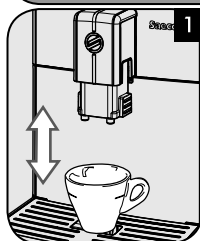
Tipke i trepere istovremeno, aparat nastavlja sa zagrijavanjem i zatim prelazi na jedan automatski ciklus ispiranja.



RO Când tastea  și tastea  rămân aprinse, aparatul este gata de utilizare.

CR Kada tipka  i tipka  stalno svijetle aparat je spreman za upotrebu.

PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA PRVI ESPRESSO / KAVA



RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispušt.



Apăsați tastea  pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne espresso kave ili...



...apăsați tastea  pentru a prepara o cafea.

...pritisnite tipku  za ispuštanje jedne kave.

UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Țineți apăsată tasta  până când începe să lumineze intermitent rapid.

Notă: pentru a programa cafeaua lungă, țineți apăsată tasta  până când luminează intermitent rapid.

CR Držite pritisnutu tipku  sve dok ne započne brzo treperiti.

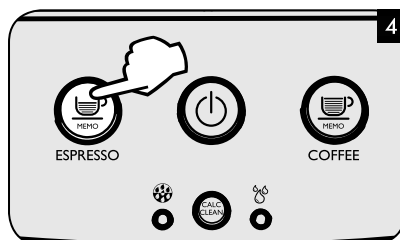
Napomena: za programiranje proizužene kave, držite pritisnutu tipku  sve dok ne započne brzo treperiti.

Aparatul este în faza de programare. Tasta  luminează intermitent rapid pe tot parcursul programării.

Aparat je u fazi programiranja. Tipka  treperi brzo tijekom cijelog programiranja.

Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.



RO ... apăsați pe  pentru a întrerupe procesul. Memorat!

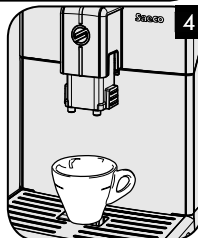
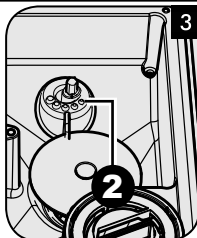
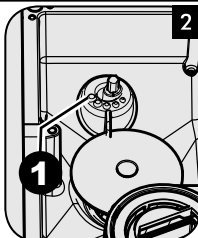
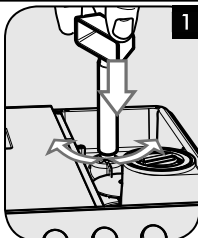
Notă: pentru a opri programarea cafelei lungi, apăsați tasta .

CR ... pritisnite  za prekid procesa. Memorirano!

Napomena: za prekid programiranja proizužene kave, pritisnite tipku .

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ PODEȘAVANJE MLINCA ZA KAVU

Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, **TREBUIE** să fie rotită numai atunci când râșnița de cafea este în funcțiune.



RO Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zrnju, **SMIJETE** okretati samo onda kada mlinac za kavu radi.

Apăsati și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Selectați (◐) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Preparați 2-3 cafele pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările râșniței de cafea.

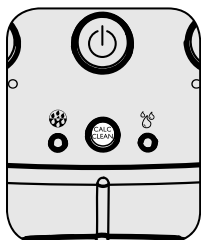
Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.

Odaberite (◐) za fino mljevenje - jači okus.

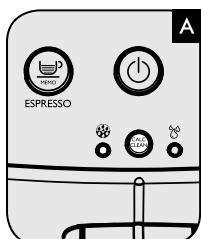
Ispustite 2-3 kave kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

DECALCIFIERE - 35 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 35 min.



RO Când se aprinde tasta „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție.

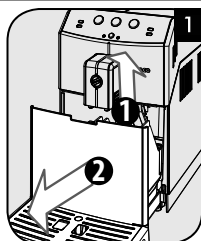
CR Kada se uključi tipka „CALC CLEAN”, potrebno je provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom.



RO Ciclus de decalcifiere (A) și ciclus de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclusul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



CR Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.

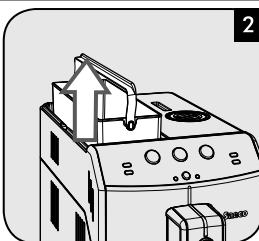


RO

Goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

CR

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



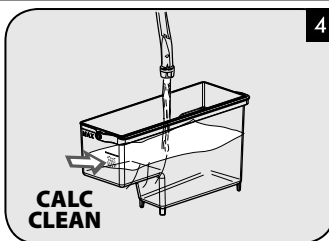
Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim bijelim filterom.



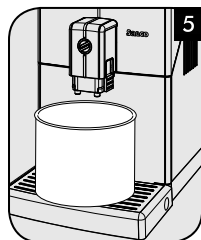
Vărsați toată soluția de decalcifiere.

Uspite svu otopinu za čišćenje kamenca.



Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.

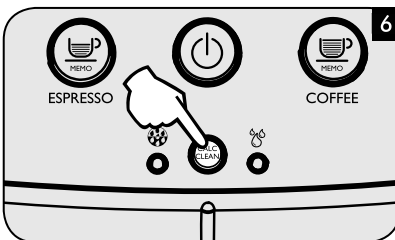


RO

Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitor.

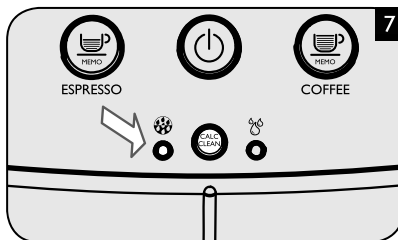
CR

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta.



Apăsăți tasta **CALC CLEAN** timp de cel puțin 3 secunde pentru a porni ciclul de decalcifiere. Tasta **CALC CLEAN** luminează intermitent pe toată durata ciclului.

Pritisnite tipku **CALC CLEAN** najmanje 3 sekunde za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca. Tipka **CALC CLEAN** treperi tijekom cijelog trajanja ciklusa.



Se aprinde ledul. Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min).

Uključuje se led lampica. Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u intervalima (trajanje: približno 25 min).

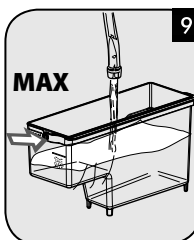


RO

Când se aprinde simbolul , rezervorul de apă este gol.

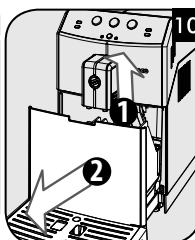
CR

Kada se uključi simbol , spremnik vode je prazan.



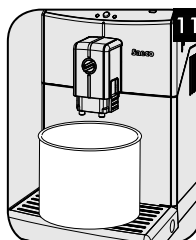
Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.



Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



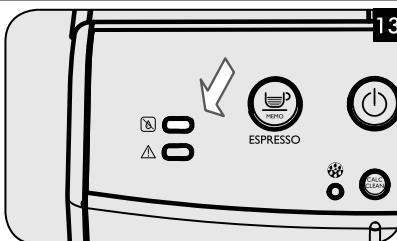
Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



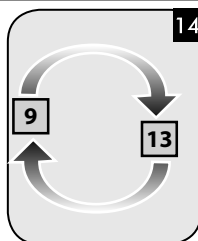
RO Introduceți la loc rezervorul în aparat. Ledul ☹ se aprinde. Când tasta ☹ luminează intermitent, apăsați-o pentru a porni ciclul de clătire.

CR Vratite spremnik u aparat. Uključuje se led lampica ☹. Kada tipka ☹ treperi pritisnite je za pokretanje ciklusa ispiranja.



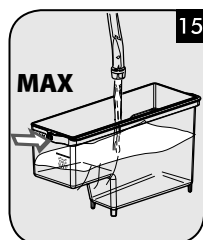
Când se aprinde simbol ☹, rezervorul de apă este gol.

Kada se uključi simbol ☹, spremnik vode je prazan.



Repetati operațiunile de la punctul 9 la punctul 13, apoi treceți la punctul 15.

Ponovite postupke od točke 9 do točke 13 i nakon toga prijedite na točku 15.



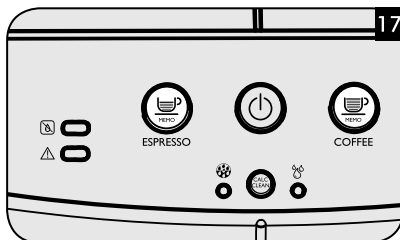
RO Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

CR Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.



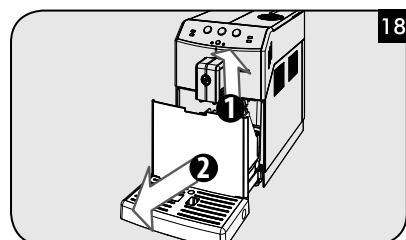
Ledul ☹ și ⚠ luminează intermitent pentru a indica faptul că aparatul efectuează încărcarea circuitului. La sfârșit, tasta CALC CLEAN se stinge.

Led lampice ☹ i ⚠ trepere kako bi označile da aparat provodi punjenje sustava. Po završetku, tipka CALC CLEAN se isključuje.



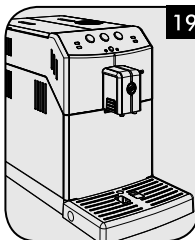
Aparatul continuă cu încălzirea și cu ciclul de clătire. Tasta ☹ și tasta ☹ luminează intermitent simultan.

Aparat nastavlja sa zagrijavanjem aparata i ciklusom ispiranja. Tipke ☹ i ☹ trepere istovremeno.



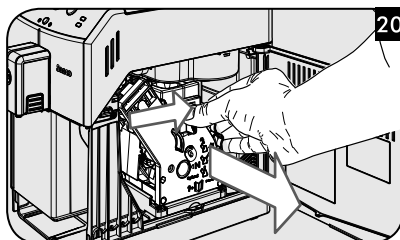
RO După terminarea clătirii, goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Kada se ispiranje završi, ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

Uklonite bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.



Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje „Čišćenje grupe kave”.



Notă: Circuitul trebuie să fie curățat cu o cantitate de apă predefinită.

Dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul MAX, aparatul poate necesita, în vederea clătirii, umplerea rezervorului de trei sau mai multe ori.

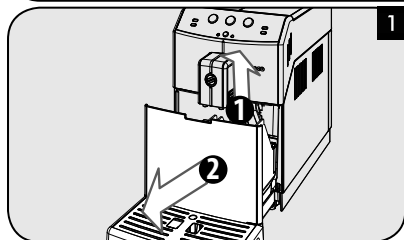
Napomena: Sustav se treba očistiti s unaprijed određenom količinom vode.

Ukoliko se spremnik vode ne napuni do razine MAX, aparat, za ispiranje, može tražiti punjenje spremnika tri ili više puta.

RO Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei. Tasta și tasta sunt aprinse.

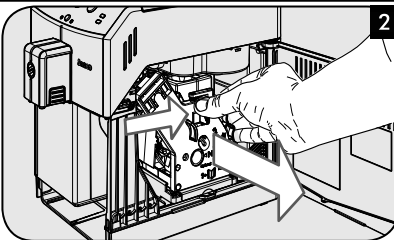
CR Aparat je spreman za ispuštanje kave. Tipke i su uključene.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



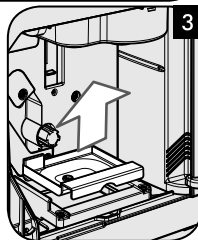
RO Opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Deschideți apoi ușa de serviciu.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim otvorite servisna vratašca.



Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku. Izvucite je vodoravno bez zakretanja.



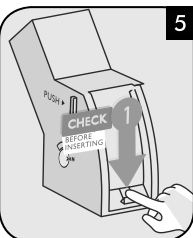
Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Uklonite ladicu za sakupljanje kave i detaljno je operite.



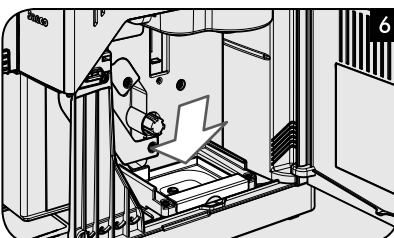
RO Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

CR Izvršite održavanje grupe kave.



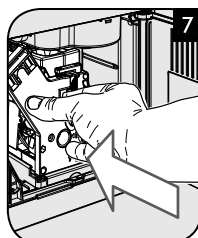
Coborâți maneta pentru o aliniere corectă.

Spustite ručicu za pravilno poravnanje.



Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat. Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

Ladicu za sakupljanje kave umetnite u njeno ležište i proverite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladicu za sakupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.



Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

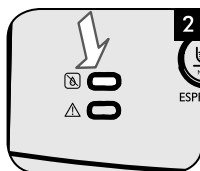
Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku „PUSH”.

SEMNALE DE AVERTIZARE SIGNALI UPOZORENJA



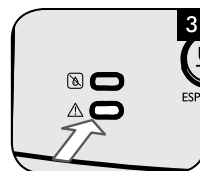
RO Tasta ☕ și tasta ☕ luminează intermitent simultan; aparatul efectuează încălzirea sau ciclul de clătire.

CR Tipke ☕ i ☕ trepere istovremeno, aparat provodi zagrijavanje ili ciklus ispiranja.



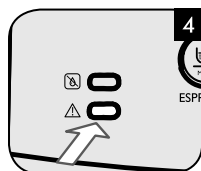
Rămas aprins
Umpleți rezervorul de apă.

Stalno svijetli
Ponovno napunite spremnik vode.



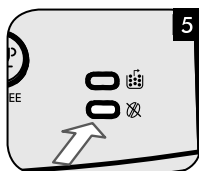
Intermitent rapid
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Treperi brzo
Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



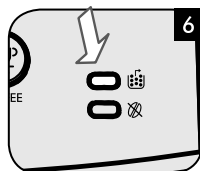
RO **Rămas aprins**
Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.

CR **Stalno svijetli**
Umetnite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.



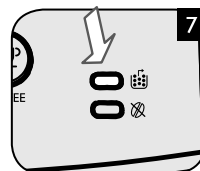
Rămas aprins
Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.

Stalno svijetli
Ponovno napunite spremnik kave u zrn.



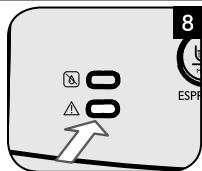
Rămas aprins
Goliți sertarul de colectare a zațului.

Stalno svijetli
Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.



Intermitent
Sertarul de colectare a zațului nu este introdus în aparat. Introducerea sertarului de colectare a zațului trebuie să se realizeze numai după terminarea resetării care are loc atunci când se stinge ledul ☕ și se aprinde fix ledul ☕.

Treperi
Ladica za skupljanje taloga nije umetnuta u aparat. Umetanje ladice za skupljanje taloga treba se izvršiti samo nakon što se završi resetiranje koje se pokreće kada se led lampica ☕ ugasi i stalno svijetli led lampica ☕.



RO

Intermitent lent

Introduceți grupul de infuzare.

CR

Treperi sporo

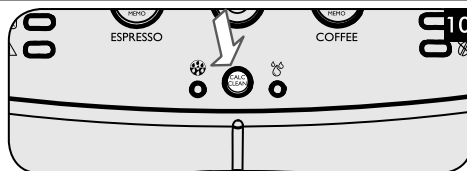
Umetnite grupu kave.

**Intermitente**

Aparatul efectuează încărcarea circuitului.

Treperere

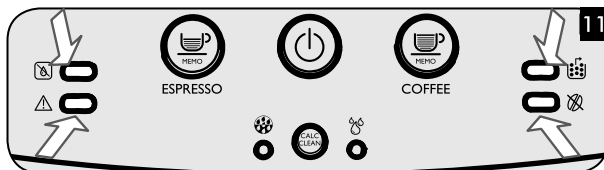
Aparat provodî punjenje sustava.

**Rămas aprins**

Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare.

Stalno svijetli

Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca.

**Toate luminează intermitent împreună**

RO

Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele în certificatul de garanție).

Svi trepere istovremeno

CR

Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi su navedeni u jamstvenoj knjižici).

Produse de întreținere
Proizvodi za održavanje



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



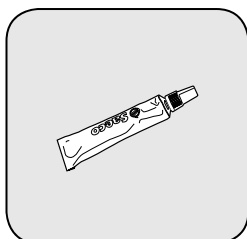
RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dumneavoastră.

CR Za provjeru dostupnosti i moguć-
nost kupovine u Vašoj zemlji posje-
tite online trgovinu Philips.



RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za čišćenje kamenca
broj proizvoda: CA6700



RO Lubrifiant
cod articol: HD5061

CR Mast
broj proizvoda: HD5061

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо да се придържате към упътванията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.

Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.

- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по

никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.

- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.

- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти. Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
 - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
 - Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
 - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
 - Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
 - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
 - Aparat nije namenjen za upotrebu od strane

dece mlađe od 8 godina.

- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

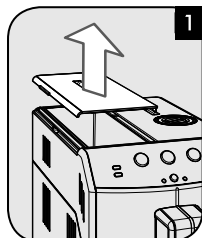
U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



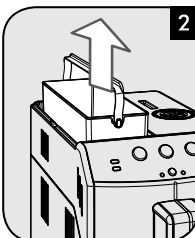
Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

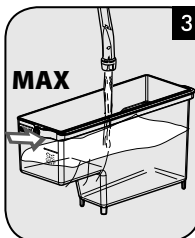
BG Извадете капака на резервоара за вода.

SR Izvadite poklopac rezervoara za vodu.



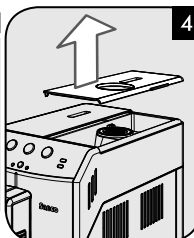
BG Вдигнете резервоара за вода, като използвате дръжката.

SR Podignite rezervoar za vodu pomoću ručice.



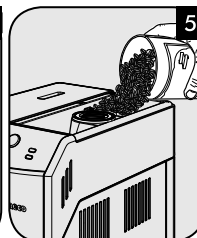
BG Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

SR Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.



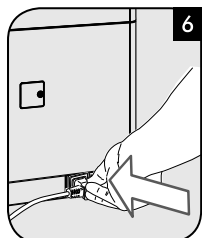
BG Извадете капака на контейнера за кафе на зърна.

SR Skinite poklopac sa posude za kafu u zrnu.



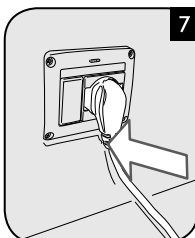
BG Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

SR Naspite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.



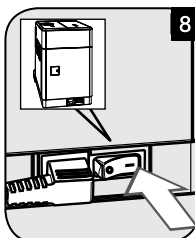
BG Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

SR Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.



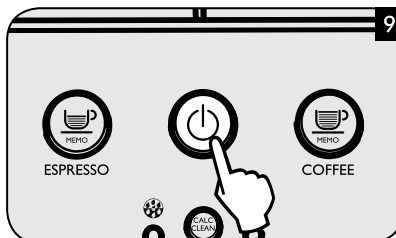
BG Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

SR Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.



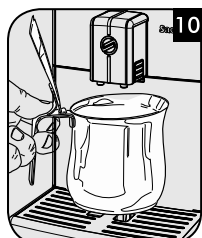
BG Придвижете бутона до положение „I“.

SR Prekidač stavite na "I".



BG Натиснете бутона  за да включите машината.

SR Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.



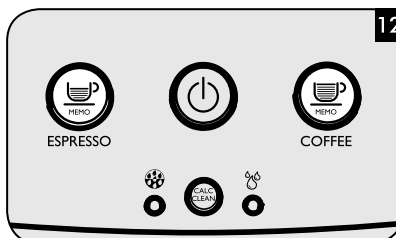
BG Поставете съд под дюзата.

SR Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



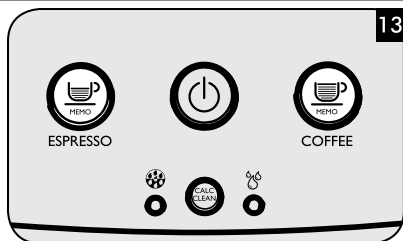
BG Машината извършва зареждане на хидравличната система. Светодиодът  и светодиодът  примигват едновременно.

SR Aparat izvršava punjenje sistema. Led lampica  i led lampica  trepere istovremeno.



BG Бутонът  и бутонът  примигват едновременно; машината извършва загряване, а след това извършва автоматичен цикъл на измиване.

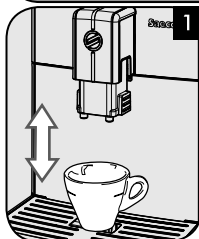
SR Taster  i taster  trepere istovremeno; aparat nastavlja sa zagrevanjem, a zatim izvršava automatski ciklus ispiranja.



BG Когато бутонът  и бутонът  светят с постоянна светлина, машината е готова за употреба.

SR Kada taster  i taster  neprekidno svetle, aparat je spreman za upotrebu.

ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ PRVI ESPRESSO / KAFA



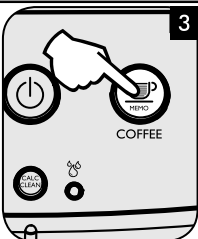
BG Регулирайте дюзата.

SR Podesite blok za ispuštanje.



Натиснете бутона , за да пригответе еспресо, или...

Pritisnite taster  за ispuštanje jedne espresso kafe ili...



...натиснете бутона , за да пригответе обикновено кафе.

...pritisnite taster  za ispuštanje jedne kafe.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО
МОЈ IDEALAN ESPRESO

BG Задръжте натиснат бутонът , докато той не започне да примигва бързо.
Забележка: За да програмирате дълго кафе, задръжте натиснат бутонът , докато той не започне да примигва бързо.

SR Držite pritisnut taster  sve dok ne počne da ubrzano treperi.
Napomena: da biste programirali produženu kafu, držite pritisnut taster  sve dok ne počne da ubrzano treperi.



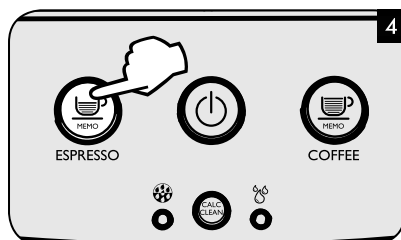
Машината е във фаза на програмиране. Бутонът  примигва бързо по време на цялата фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja. Taster  ubrzano treperi tokom celog programiranja.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

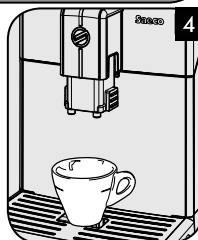
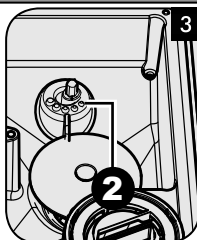
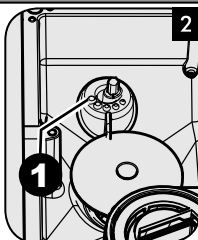
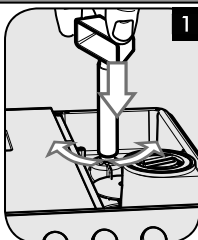


BG ... натиснете , за да прекъснете процеса.
Запометено!
Забележка: За да спрете програмирането на дълго кафе, натиснете бутонът .

SR ... pritisnite  za prekid procesa.
Memorisano!
Napomena: da biste zaustavili programiranje produžene kafe, pritisnite taster .

РЕГУЛИРАНЕ НА КАФЕМЕЛАЧКАТА
PODEŠAVANJE MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на меленето, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато кафемелачката работи.



SR BG Руčica за podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnu, MORA se okretati samo kada je mlin za kafu u funkciji.

Натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето с по едно деление последователно.

Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Изберете (●) за едро смилане - по-слабо кафе.

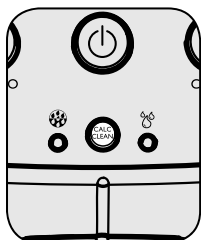
Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.

Изберете (●) за ситно смилане - по-силно кафе.

Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.

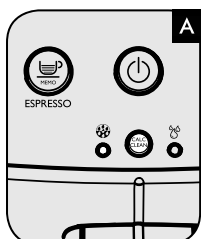
Пригответе 2-3 кафета, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 kafe da osetite razliku. Ako je kafa vodnasta, измените postavke mlina za kafu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 35 мин.
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 35 min.

SR BG Когато бутонът „CALC CLEAN“ светне, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията.

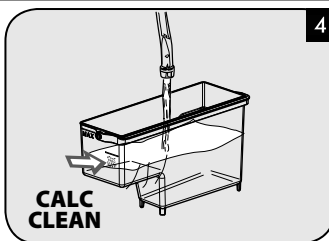
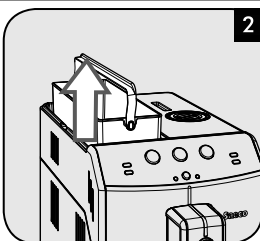
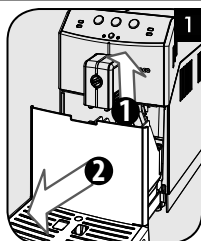
Kada zasvetli taster "CALC CLEAN" potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. SR Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom.



SR BG Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.



Ciklus uklanjanja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.



BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

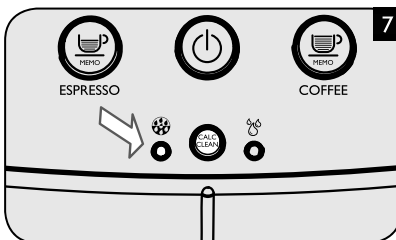
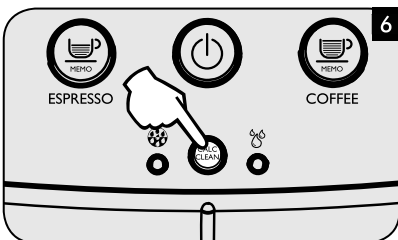
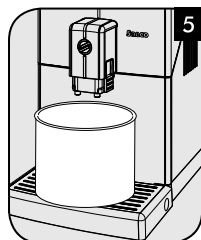
Izvučite filter za vodu „INTENZA+“ (ако је присутан) из резервоара за воду и замените га оригиналним малим белим filterom.

Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък.

Uspite sav rastvor за uklanjanje naslaga kamenca.

Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.

Rezervoar napunite svežom vodom до nivoa calc clean i ponovo га umetnite.



BG Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата.

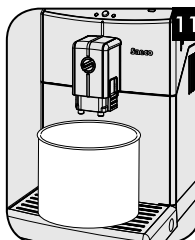
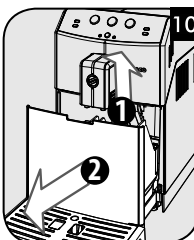
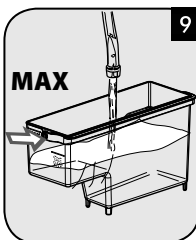
SR Stavite neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) ispod bloka за ispuštanje.

Натиснете бутон **CALC CLEAN** в продължение на поне 3 секунди, за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък. Бутонът **CALC CLEAN** примигва по време на целия цикъл.

Pritisnite taster **CALC CLEAN** u trajanju od najmanje 3 sekunde да biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca. Taster **CALC CLEAN** treperi tokom celog trajanja ciklusa.

Светодиодът свети. Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 25 минути).

Pali se led lampica . Rastvor за uklanjanje naslaga kamenca ispušćuje se u intervalima (trajanje: približno 25 min).



BG Когато символът започне да свети, това означава, че резервоарът за вода е празен.

SR Kada zasvetli simbol , rezervoar за воду је празан.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve до nivoa MAX.

Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu за kapanje i ponovo је stavite u položaj.

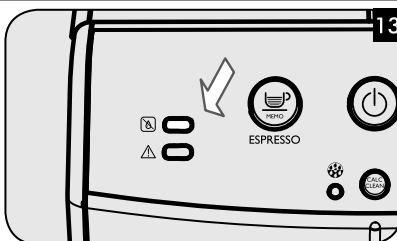
Изпразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite је u početni položaj.



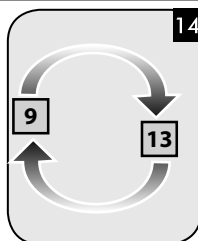
BG Поставете отново резервоара в машината. Светодиодът светва. Когато бутонът започне да примигва, натиснете го, за да стартирате цикъл на измиване.

SR Vratite rezervoar u aparat. Led lampica se pali. Kada taster zatreperi, pritisnite ga da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



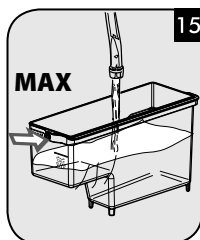
Когато символът започне да свети, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Kada zasvetli simbol , rezervoar za vodu je prazan.



Повторете операциите от точка 9 до точка 13, а след това преминете към точка 15.

Ponovite operacije od tačke 9 do tačke 13, a zatim pređite na tačku 15.



BG Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

SR Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



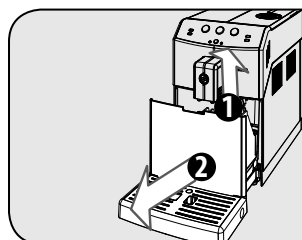
Светодиодите и примигват, за да укажат, че машината извършва зареждане на хидравличната система. В края на процеса бутонът угасва.

Led lampice i trepere i pokazuju da aparat izvršava punjenje sistema. Na kraju se taster gasi.



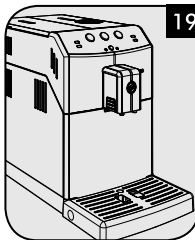
Машината извършва загреване и цикъл на измиване. Бутонът и бутонът примигват едновременно.

Aparat nastavlja sa zagrevanjem aparata i ciklusom ispiranja. Taster i taster trepere istovremeno.



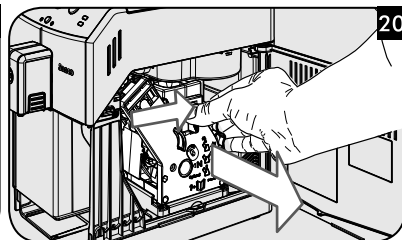
BG След приключване на измиването, изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

SR Po okončanju ispiranja ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) na rezervoar za vodu.



Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“.



BG Машината е готова за приготвяне на кафе. Бутонът и бутонът светят.

SR Aparat je spreman za ispuštanje kafe. Taster i taster su upaljeni.

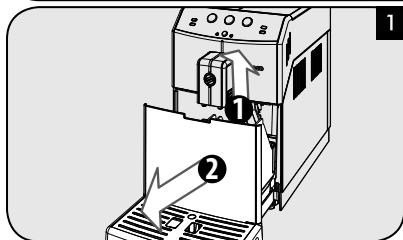
Забележка: Системата трябва да се измие с предварително зададено количество вода.

Ако резервоарът за вода не е напълнен до ниво MAX, машината може да изиска повторно напълване на резервоара три или повече пъти за измиването.

Напомена: sistem mora da se očisti unapred određenom količinom vode.

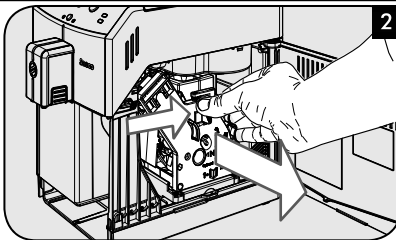
Ако се резервоар за vodu ne napuni do nivoa MAX, aparat za potrebe ispiranja može da zatraži punjenje rezervoara tri ili više puta.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠČENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



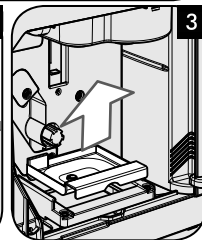
BG Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ванчичката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това отворете вратичката за обслужване.

SR Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim otvorite servisna vrata.



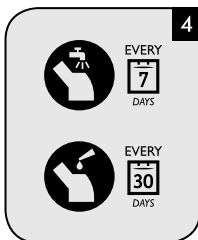
За да извадите кафе блока, натиснете бутон „PUSH“ и издърпайте ръчката. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



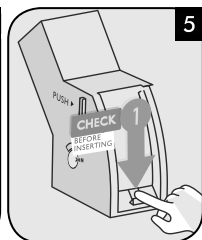
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



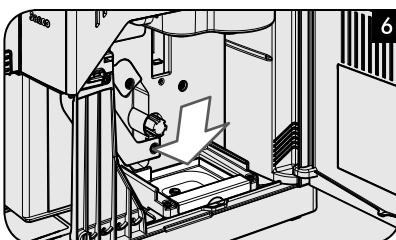
BG Извършете операцията по поддръжка на кафе блока.

SR Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



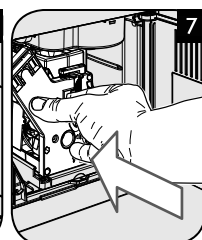
Натиснете лостчето надолу за правилно центриране.

Spustite polugu za tačno centriranje.



Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран. **Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.**

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu. **Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.**



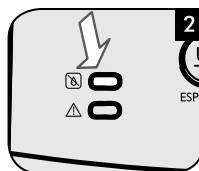
Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутон „PUSH“.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakači a da niste pritisnuli taster «PUSH».

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
SIGNALI UPOZORENJA

БГ Бутонът и бутонът **примигват** едновременно; машината извършва загреване или цикъл на измиване.

SR Taster i taster **trepere** istovremeno; aparat izvršava zagrevanje ili ciklus ispiranja.

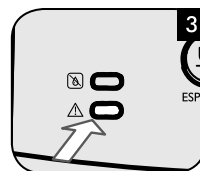


Светещ с постоянна светлина

Напълнете резервоара за вода.

Neprekidno svetleće

Napunite rezervoar za vodu.

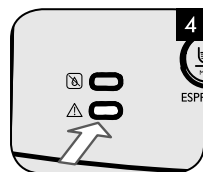


Бързо примигващ

Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Brzo trepuće

Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.

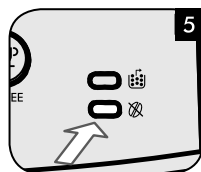


Светещ с постоянна светлина

БГ Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

Neprekidno svetleće

SR Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.

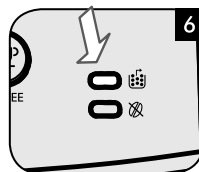


Светещ с постоянна светлина

Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Neprekidno svetleće

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnima.

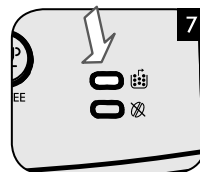


Светещ с постоянна светлина

Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Neprekidno svetleće

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.

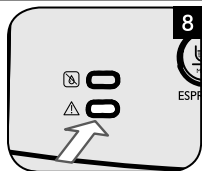


Примигващ

Контейнерът за отпадъци от кафе не е поставен в машината. Поставянето на контейнера за отпадъци от кафе трябва да се извърши едва след приключване на нулирането, което се извършва след като светодиодът угасне, а светодиодът започне да свети с постоянна светлина.

Trepuće

Posuda za sakupljanje taloga nije umetnuta u aparat. Umetanje posude za sakupljanje taloga mora se izvršiti samo nakon završetka resetovanja do kojeg dolazi kada se led lampica ugasi, a neprekidno svetli led lampica .

**Бавно примигващ**

BG Поставете кафе блока.

Sporo trepćuće

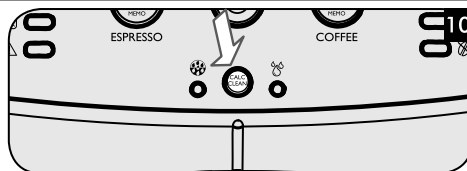
SR Umetnite blok za pripremu kafe.

**Примигващи**

Машината извършва зареждане на хидравличната система.

Trepćući

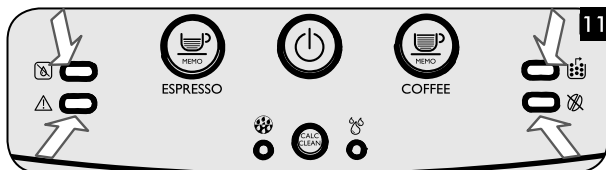
Aparat izvršava punjenje sistema.

**Светещ с постоянна светлина**

Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. Направете справка с раздела относно отстраняването на котления камък за по-подробни указания.

Neprekidno svetleće

Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.

**Всички светещи едновременно**

BG Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (номерата са посочени в гаранционната карта).

Sve trepere zajedno

SR Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ако се апарат не покрене, контактирайте hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (kontakt telefoni navedeni su u garantnom listu).

Продукти за поддръжка
Proizvodi za održavanje



SR BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



SR BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



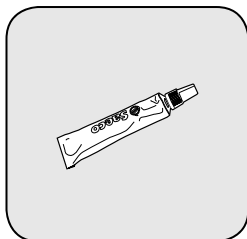
SR BG Посетете онлайн магазина на
Philips, за да проверите налич-
ността и възможността за за-
купуване във Вашата държава.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspoloži-
vost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.



SR BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca broj proizvoda: CA6700



SR BG Смазка
номер на продукта: HD5061

SR Mast
broj proizvoda: HD5061



421940439151

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcie bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhradzuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.

Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.

Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.

Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

